

RM. O.

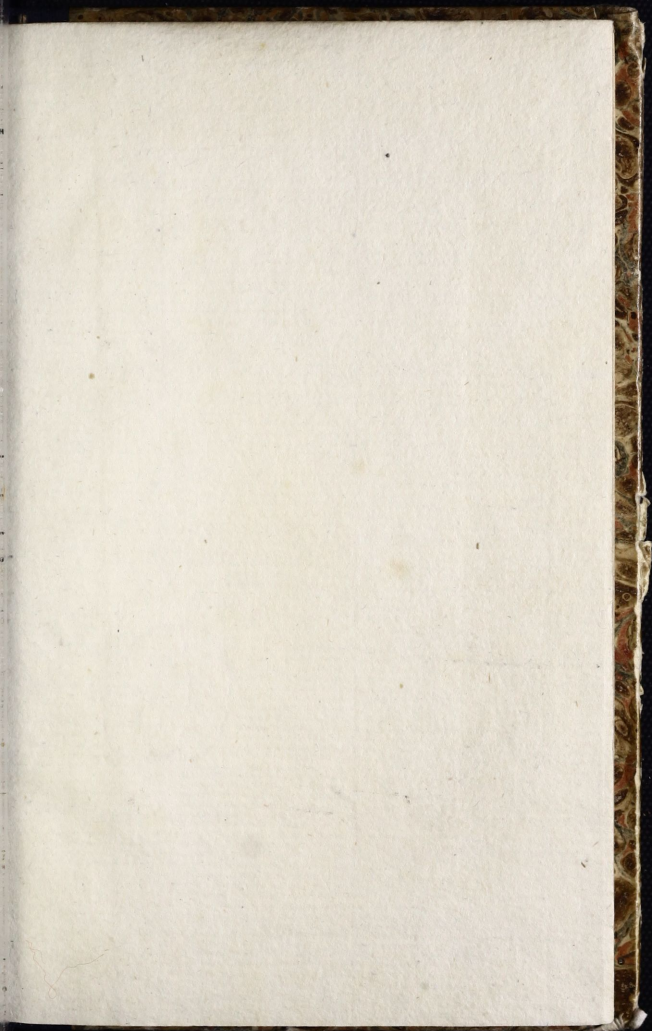
132.

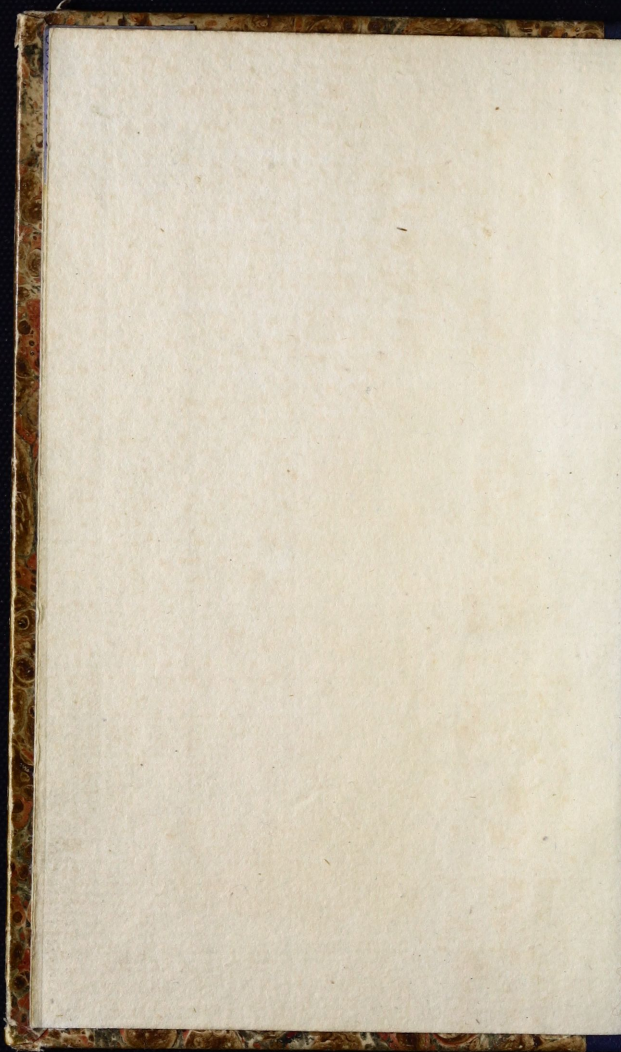


RMr. O.

132

90





Calendarium,  
Arémet Jozsábot megrömtt  
és el. Fendek Traktával

M. D. LXXII. évt:

Egyedüchi György által.

Beröbm

Steindofes Gaspár.  
által.

4/2

R  
2002-2003

1

Vruoslag ital      ♁  
 Vetni plantalni      ♁  
 Erdő irtas      ♁  
**C.** Colericust.  
**P.** Phlegmaticust.  
**M.** Melankolikust. ti. ztetani tan ek

Az 12. kiualt kegyen valoj  
 jegieknek neuek

Kos	♈	Mercek	♁
Bika	♉	Scorpio	♁
Kettős ember	♊	Nilas	♁
Rak	♋	Capricornus	♁
Oroszlan	♌	Vizdttő	♁
Szüz	♍	Halak	♁



M. ACADEMIA  
 KÖNYVTÁRA

## Bodog azzo. hana nap. vagion 31.



- 1 a **Kis karacson** Ω 3 ☽☽  
 2 b Sz. istvan oct. Ω 15 ☉ \*♂ □♂  
 3 c Sz. Ianos oct. Ω 26  
 4 d Aprofze. oct. ♀ 8 ♀ \*♂  
 5 e Seuerinus ♀ 20 ♀♂♂♂♂♂♂♂♂  
 Mikoron /zuletet volna Iesus Bethleb. Iuda Math. 2.  
 6 **F Viszkerezh.** ♀ 2 ♀♂ ♀ Δ♀  
 7 g Sz. balint. ♀ 15 ♂♂  
 8 a Sz. Erhart ♀ 28 ☾ 20.0. □♀ □♀  
 9 b I. na szüz. ♀ 11 ♀♂ ♂♂  
 10 **az nap. viző.** ♀ 24 ♀♂♂♂♂♂♂♂♂  
 11 a Higinus pis. ♀ 8 \*♀ \*♀ \*♂  
 12 e Sz. Hil. mar. ♀ 23 ♀♂ ♀ ♀ □♀  
 Mikoron ledt volna Iesus 12. eszrendős, Luc. 2.  
 13 **F Viszker. oct.** ♀ 7 Beoit eleő □♂



I A N V A R I V S

Napnak hosza VIII. ora.  
Einek hosza XVI. ora.

- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30
- 31

*Es nap adatos az év 50 Lend  
fontos Breghen*





- 1 d Brigida szűz ny 17 ♁ \*h  
 2 c **Giertia sze. bo** ny 29 ♂4  
*Hafomlatos menniek nik orszaga. Matth 200*  
 3 **F Septuag. vas.** ♁ 11 ♂♂  
 4 g Sz. balaf pis. ♁ 24 ♁♁m Δ  
 5 a Sz. Agatha w 6 ♁ c Δ♀  
 6 b Dorothea szű. w 19 Δ♀ ♂h  
 7 c Richardus → 3 ☾ 9 50. ♁ Δ  
 8 d Salamon → 17 □♀□♂\*  
 9 e **Az nap. hal.** ♀ ♁♁ ♁ 4 \*  
*Ked mene az mag vet c, az ed magiat el vetn. Luc.*  
 10 **F Sexages. vas** ♀ 16 \*♀\*h□♂\*  
 11 g Eulalia szűz. ♁ 1 ♁m \*4 D  
 12 a Bonif. pis. ♁ 16 **Beđit mas** □  
 13 b Castor papa X0. ● 0.58.

Nap tamad 7. eniszik 4. oran.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

**K**évan eret Ianus vagni illendeb lak odalmat

Mibeli far mastau vagnia kell: o leszen.

Minden extendonek Ianus mastan mongia iutalmat

Lennie: ha mellick bodog az zomba lacznaka

6 Bodog aszzo. háua nap. vagon 31.

- 14 g Fœlix papa ♄ 22 \*h \*4  
 15 a Maur apa. ☿ 7 ● 15. 59. Dg 6♄  
 16 b Marcellus pa ☿ 21 Δ♂ □h  
 17 c Sz. Antal. X 6 ∴  
 18 d Piroska szű. X 21 ∴. m Δh 64  
 19 e Marius tarsai V 6 ♁ P ● \*⊙  
*Menieg zék lesznek vala Caana Galileaban, Ioan 2.*  
 20 **F Sz. Fabi. sebe.** V 20 ♁ h \*♀ \*♄  
 21 g Agata szűz ♄ 0 ☿  
 22 a Vincze mar. ♄ 17 ♁ 9.28 ♁ h □ ♀ \*  
 23 b Emerentiana ♄ 29 □ ♄  
 24 c Timotheus ♀ 12 □ ⊙ Δ♂  
 25 d **Sz. Pal. ford.** ♀ 25 □ 4 Δ♀ Δ♄  
 26 e Policarpus ☿ 6 ♁ ♁ ♁ m  
*Le szaluan Iesus az hegir el, kőuerek íreib. Math. 8.*  
 27 **F Chriftomus** ☿ 6 ♁ m Δh Δ4  
 28 g Carclus ♄ 0 ● □♂ D♄  
 29 a Bathilda ♄ 12 □ h  
 30 b Cyrillus pis. ♄ 24 ● 11.0. \*♂  
 31 c Vigilus ♄ 5 ♁♀♄♄

FEBRVARIVS. 7

Napnak hosza **X.** ora.  
Einek hosza **XIIII.** ora.

- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29

8 **Beſit mas hawa nap. vagon 31.**



- 1 d Albani piſ.  $\approx$  **†** **☞** **m** ♂♀  
*Memene Iesus vrank iura T ronc es Sid. Matth. 15.*  
 2 **EReminif. vaf.**  $\approx$  21 ♂♂  
 3 fKunigund. ſzū  $\approx$  3 **†** **☞** **c** ♂♀  
 4 g Adriani  $\approx$  16 **†** **☞** **p** **□** **♀** **♂**  
 5 a Fridel. mar.  $\approx$  29 **†** **☞** **c** **☞** **p** **△** **○**  
 6 b Simpl. mar.  $\rightarrow$  13 **□** **♀** **△** **♀** **\*** **♂**  
 7 c Sz. Tho. aqu.  $\rightarrow$  26 **☾** 19. 8.  
 8 d Perpetua  $\rightarrow$  10 **☞** **☞** **□** **4** **\*** **♀** **□** **♂**  
*Iesus vrank ūz vala őrdő gēhet ki, Luc. 11.*  
 9 **EOculi vafar**  $\rightarrow$  25 **□** **♀** **\*** **○** **☞**  
 10 f Attiaſiac.  $\approx$  10 **☞** **m** **\*** **4** **△** **♂** **□** **♂**  
 11 g **Az nap. ko.**  $\approx$  25 **☞** **☞** **\*** **♀**  
 12 a Sz. Gerg. pap. X 10 **∴** **♀** **△** **♂**  
 13 b Eufraſ. ſzóz. X 24 **Geörgi**

# FEBRVARIVS.

Nap tamad 6. oran, eniszik 5. oran.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

Műnek coról az kere z dlök meczesnek ſruendnek,  
Igaba veg ökröt, irtani retbe / zeres  
Tizta eget Februs ſz antot es kelleo mesèkek  
Igeir, az ű napiban kiſſeb faginasnak eris.

10 **Beđit elđ hana, nap. vagoni 29đ**

- 14 c Sz Balint pis. X 15 + c .c.Δ hđđđ  
 15 d Faustinus V 0 đ4  
 16 e Iuliana szűz. V 14 P 88  
*Mellese bene Iesus 12. sanituanit, es monda. Luc. 18.*  
 17 **F Hushag. val.** V 28  
 18 g Constantia sz. V 12 \*Ođh  
 19 a Susanna szűz. V 25 \*đ\*đ\*đ4  
 20 b Beđith foga. II 8 ) 0.7  
 21 c Thelesphorus II 21 Δđđđ  
 22 d Vizeg. sz. pe. đ 4 \*c đđđ4  
 23 c Vigilia đ c ΔOΔđđđđđ  
*Pierek Iesus az lelek rđl đ pusztaba, Matth. 4.*  
 24 **F Invocavit val.** đ 27 \*m đđđ4  
 25 g **S. Matth. apo.** đ 9  
 26 a Valpurgi đ 21 đđđđ  
 27 b **Kantor** đ 3  
 28 c Leander pis. đ 14 đ.đ.đđđđ  
 29 d Roma. apa. đ 27 đ





# MARTIVS

Nap tamad 6. oran enifzik 5. oran.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

Mes eret az tagodon, zölök nie asnak örubnek

Fon is sőüinc, vereminc tennie kellő lezem.

Mars okait mongia, mikoron lattia foliasat

Tag'eli K'noknak, iattal az ű veghekes

12 **Beſit mas haua nap. vagon 31.**

- 14 c Zacharias V 8 ● 9. 58. 64♂♂  
 15 d Longin vitez V 22 †♂♀ ♡♂♀  
*Menè drank Iesus Galil. tég alcal. Ioan 6.*  
 16 **E Letare vasar.** ♀ 6 \*♀  
 17 f Gettrudi ♀ 20 ♣♂♂♂  
 18 g Gunib. conf. II 3 ♣ \*4\*⊙  
 19 a Sz. Ioseph. II 16 □♀Δ♂  
 20 b Ioachim ap. II 28 \*♀  
 21 c Sz. Benedek ☽ 11 ☾: 6. 4 5. □4□♂  
 22 d Paulinus pif. ☽ 24 ☽♂  
*Kiczoda tij közölerek seg megh eng Ioan. 6.*  
 23 **E Iudica vasar** ♀ 6 □♀Δ4\*♂  
 24 f Pigmenius ♀ 18 ♣♂ Δ⊙□♂  
 25 g **G. ömplecz ol.** ♀ 29  
 26 a Castalius ♀ 11 ♣♂ Δ♀\*♂  
 27 b Rupertus ♀ 23 ♣♂♂  
 28 c Sz. Bereczk ♀ 5 6♂♂4  
 29 d Quintinus ♀ 18 ● 19. 24  
*Mikoron drunk közél getet volna Ierusalem. Matt 21*  
 30 **E Viragh vasar** ♀ 0  
 31 f Balbina szöz. ♀ 13 ♣♂♂♂

13  
**MARTIVS.**

Napnak hosza **XII.** ora.

Einck hosza **XII.** ora.

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

14  
Sz. Geórgi hána nap.vagion 30.



- 1 g Hugo pif.      ♀ 26      ♀ c Δ ♀  
 2 a Susanna szőz.      † 9      ♀ ♀ p \* ♂ Δ 4  
 3 b Nagi Czet.      † 23      ♀ Δ ○  
 4 c Nagi pintek      ♀ 1      □ ♀ □ ♂ □ 4 \* ♀  
 5 d S. Vincze mar.      ♀ 21      ☾ 2. 22 Δ ♀  
 Mikoron el mult volna az Szombat, Mar. 16.  
 6 E Husuet vasar.      ☾ 5      ♀ Δ ♂ \* 4  
 7 f Hetfey      ☾ 19      † ♀ m ♀ □ ♀ □ ♀  
 8 g Kedd      ♀ 4      ∴ c ♀ \* ○  
 9 a Valerianus.      ♀ 19      ♀ m ♀ ♀ Δ ♀  
 10 b Az nap bik.      ♀ 3      ♀ \* ♀ ♂ ♂  
 11 c Leo pap.      ♀ 17      ♀ Pinkesd 6 4 6 ♀  
 12 d Iulius pap.      ♀ 1      ☉ 19. 24  
 Mikoron be estveledes volna azon napon, Ioan. 20.  
 13 E Quasi vasar.      ♀ 15      ♀ ♀

15  
APRILIS.

Nap tamad 5. eniszik 7. oran.

Giomraia es szine houal be burölte agiagnak  
Fel nilik az horul, louidat fe öre bocz asd,  
Reöst hatat eökrödnek, sz antasra mastan ereöl resd,  
Aprilis az feöldnek kelleö nilasat aggia.

B

16 Szent Georgi hana nap. vagon 30

14f Tiborc	8 28	♂	Δ♂♂
15g Olimpiad.	Π 11	♁	*4
16a Calix pap.	Π 24	♁	*♀
17b Rodolphus	σ 6	♂c	□♂*○
18c Eleuteri	σ 18	*m♂c	Δ♂□4
19d Hermogenus	Ω 1	♁	□♀*♂
<i>En bagioi az io paszor, Ioan. 10.</i>			
20 <b>E Miser c. val.</b>	Ω 13	☾ 10.7.	♁ *♀
21f Simeon pif.	Ω 26	♁	Δ♀
22g Soter pap.	η 8	♂	♁○*♂□♀
23a Sz. Alb.	η 20		
24b <b>Sz. Georgi</b>	ϛ 2	♂	
25c <b>Sz. Marc. Eu</b>	ϛ 14	♂♂	♁m♂4Δ♀
26d Anaclet. pap.	ϛ 27	♂♂	
<i>Egi keuese latok engemet, Ioan. 16.</i>			
27 <b>E Iubilate val.</b>	μ 9		♂♂♂
28f Vitalis mar.	μ 23	♁	7.9.
29g Peter mar.	→ 6		*♂
30a Damasc. Ian.	→ 19	♂♂P	Δ4♂♀

APRILIS.

Napnak hosza **XIIII** ora.  
Einck hosza **X.** ora.

- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

*[Faint, mirrored text from the reverse side of the page, likely bleed-through from a calendar or almanac. The text is largely illegible due to fading and mirroring.]*

*[Small handwritten mark or signature at the bottom center.]*

## Pinkesd hana, nap. vagion 31.



- 1 b Sz. Phil. sz. Iac ♀ 3 ☐♂  
 2 c Sigmon chiaf. ♀ 17 ✖ ⚡☐4Δ  
 3 d Sz. keref. tal. ☞ 2 ☽☽  
 Mastan dhoz megiek az ki engemet, Ioan. 16\*  
 4 E Cantate vasar ☞ 16 ☐☐\*4  
 5 f Gothart. X 0 ☾ 7.3. ✖☐  
 6 g Sz. Ianos X 14 ✖☽ ☽ Δ☐☐  
 7 a sz. Ist. szin. val. X 29 ✖☽☐ ☐\*☐☐☐☐  
 8 b Sztanizlo pis. V 13 ☽☐☐ ☐4+  
 9 c Sz. Machar. V 27 ☽☐☐ \*☐☐  
 10 d Gordian ☽ 11 ☽☐  
 Valamit kernek az attiatól, en neuembe, megh, loa. 16. d  
 11 E Keresztiar ☽ 24 sz. Ioan.  
 12 f Az nap kett. ☐ 7 ● 5. 39. Δ☐☐☐☐  
 13 g Pongracz, ☐ 19 ✖ \*4



Nap tamad 6.oran enifzik 5. orana

I

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

Mosodni, vert venni, magadat oruoslani kellő  
 Tegla, es fait czimalas, ebbe, nēgodni kellő.  
 Immaran az faknak, pinkesd mōcattia bimbois  
 Holnap, mast dalliat, zep, philemile gōgi.

- 14 a Bonif. pif. ☉ 2 ☐♂
- 15 b **Vrnak menibe** ☉ 14 ☿c\* ♀♂Δ♂
- 16 c Peregri. mar. ☉ 26 \*p \*♂♂♂
- 17 d Torp. mar. ☾ 8 ☿\*☉☐♂
- Mikoron elie duend az viga ztalo, Ioan. 15.*
- 18 **E Exaudi vas.** ☾ 20 Δ4\*♀
- 19 f Potencz. sz. sz. 3. 20. \*♂\*♀
- 29 g Bernard conf. ny 15 ☿
- 21 a Balint pif. ny 28 ☐♀♂♂
- 22 b Sz. Ilona ☽ 10 ☿m ☐p Δ☉
- 23 c Desiderius ☽ 23 ☿ ☐♀♂4
- 24 d Domokos ♀ 5 + ☿c Δ♀♂♂
- A ki engemet szerez, az, az en bezedemet, Ioan. 14.*
- 25 **E Pinkesd, nap.** ♀ 18 ☿c Δ♀
- 26 f **Pinkesd heti.** → 1 \*♂
- 27 g **Kedd** → 15 ● 17.44. Δ4
- 28 a **Kantor** → 29 ● ☐♂
- 29 b Maxim pif. ♄ 13 ☐♀\*♂
- 30 c Foelix papa ♄ 27 ☐4♂♀♂♂Δ♂
- 31 d Petronella sz. ♃ 12 ♃ ☐♂

MAIUS.

21

Napnak hofza **XVI.** ora.

Einek hofza **VIII.** ora.

4  
5  
6  
7  
8  
9  
0  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
0  
1

May adatos az v. p. M.  
Egy fova valo fogot az lora  
de aszalmat in attak



Vala az Phariseusok közöl egi, kinek Nicod. Ioan. 3.

- 1 **E Sz. Horomsag.** 27  $\text{m} \Delta \circ * 25$
- 2 f Marcellinus  $\text{X} 11 \Delta \text{h} \Delta \text{p}$
- 3 g Erasim. pis.  $\text{X} 25 \text{C} 10.46. \text{M} \Delta \text{p}$
- 4 a Quirini  $\text{V} 9 \text{p} \text{p}$
- 5 b **V r na pia**  $\text{V} 23 \text{p} \square \text{p} \text{p} 4 * \circ$
- 6 c Vincze mar.  $\text{V} 7 \text{p} \text{p} \square \text{p} \text{p} 8 \text{p}$
- 7 d Benignus ma.  $\text{V} 20 * \text{p}$

Vala egi gazdag ember ki biborba, es. Ioan. 15.

*of nap  
to g...  
nagy  
in plob*

- 8 **E i** Methard pi.  $\text{II} 3 * \text{p} \Delta \text{p}$
- 9 f Primus foel.  $\text{II} 16 \text{Sz. Iacob}$
- 10 g Onofrius mar.  $\text{II} 28 \text{p} 17. 37. * 4$
- 11 a Sz. Barnab.  $\text{II} 11 \text{p} \text{c} \text{M} \Delta \text{h} \square \circ$
- 12 b **Az nap rak**  $\text{II} 23 \text{p} \text{m} \text{p} \text{p} \square 4 \text{p} \text{p}$
- 13 c Sz. Ell. pro.  $\text{II} 5 * \text{p} \square \text{h}$

Nap tamad 4. oran enifzik 7. oran.

- I
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

sz nap adatot az V. Tib  
 legyordvokat szatánal las  
 V. Tib y. v. v. sz. sz. sz. sz.  
 sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz.  
 sz. sz. sz. sz. sz. sz. sz.  
 az szatánal sz. sz. sz.

Heu es draga chinale etelitöl mast zonne kellö,  
 Saliat ar ennie, mosnia mast io labor.  
 Hagi beker erdönek, melice kezölme vagdatz  
 Benne rickole sz ökar, haum akarod egick.

24 Sz. Iuan haua nap. vagon 30.

14 d	Elifæus	Ω	g m	●	♂ ♀
<i>Egi neminem ember szörz de vala vaczor, Luc. 14.</i>					
15	<b>E 2 Sz. Vid na.</b>	Ω	28	Δ	4 * ○
16 f	Iustina szöz	∞	10	△	● * ♀
17 g	Himerij	∞	22		* ♀
18 a	Marcellus	☾	5	☾	19. 48.
19 b	Geruas.	☾	18	g m	♂ ♀ * ♀ □ ♀
20 c	Vandula	∞	1	g m	♂ ♀
21 d	Alban. pif.	∞	13	+ g c	Δ ○ ♂ ♀
<i>Iaruhnak vala vrunk hoz minden feldl. Luc. 15.</i>					
21	<b>E 3 Achatius</b>			Δ	♀ □ ♀
23 f	Basilius	→	10	g p	● * ♂
24 g	<b>Sz. Iuan nap.</b>	→	24	Δ	♀ Δ 4
25 a	Eligius	♂	8	●	2. 20. * ♀
26 b	Sz. Ioan Paul	♂	22	●	♂ ♀ □ ♂ □ 4
27 c	<b>Sz. László kir.</b>	∞	7	△	□ ♀
28 d	Leo papa	∞	21	g m	♂ Δ ♂ * 4
<i>Legietek irgal masok mikeppen az ty, Luc 6.</i>					
29	<b>E 4 sz. Peter pal</b>	X	6	∴ c	♂ ♀ Δ ♀ Δ ♀
30 f	Sz. Pal emlek	X	21	∴ c	∴ p ♂ Δ ○

Napnak hoszá **XVI.** ora:  
Einek hosza **VIII.** ora.

14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



*[Faint, mostly illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page. Some words are partially recognizable, such as 'Christus', 'Cyrill', and 'Margareta'. There are also some decorative symbols and asterisks interspersed among the lines.]*



- 1 g Othonis ♃ 6 ♁ □ ♀  
 2 a **Bodog asz. lat.** ♃ 20 ☾ 16. 30. ♂♂  
 3 b sz. Tho. sz. val ♃ 4 ♁ 64 Δ ♀ 8 ♀ \* ♀  
 4 c Sz. V dalr. ♃ 17 ☾ ♁ \* ○  
 5 d Sz. Demeter. ♀ 1

*Mikoron az sereg hosza közelgetne, Luc. 5.*

- 6 **E s** sz. Esai. pro. ♀ 13 ☾ □ ♀  
 7 f Vilibald conf. ♀ 25 Δ ♂ \* 2  
 8 g Chilianus ☾ 8 \* \* c Δ ♀ ♂ \* ♀  
 9 a Cyrill. pif. ☾ 20 **kiz Alzon.**  
 10 b Paterniana ♀ 2 ● 7. 37. □ 2  
 11 c sz. Ber. sz. val. ♀ 14 □ ♀  
 12 d **Sz. Marg. asz.** ♀ 25 ● \* ♂ Δ 2  
*Ha iobban nem beuelköd rök az ti igaz, Matth. 5.*  
 13 **E c** Henricus ♃ 7 \* ♀ \* ♀



## IV LIVS.

Nap tamad 5. óran, eniszik 7. óran.

I

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

Ebben is oltalmazd magadat, ha elniè kinanz

Draga nagy eteltől, bort elegitue igial.

Megh nôt az verimen, földek bőzának eérölnek

De migis mez ő mies, felteti hasza neper.

## Sz. Iacob haua, napia vagion 31.

14 f	Az nap. oroz.	hy 19	☿	♁
15 g	Apol. olzlas.	☾ 1	♁	* ☉
16 a	Arfatij	☾ 13	☽	☽
17 b	Sz. Elek nap.	☾ 25		♁♁♁♁
18 c	Marinae	☾ 8	☾ 11. 22.	♁♁
19 d	Arsenij	☾ 21	♁♁♁	♁♁♁♁
<i>Mikoron fog serev volna drunkal, Matth. 8.</i>				
20	E7 sz. Ioseph	→ 5		♁ ☉
22 f	Braxedius	→ 18	♁	☽ ☽
22 g	Maria Magd.	☾ 2	☿	♁♁♁♁
23 a	Apalin	☾ 17	* ☽	☽☽☽☽☽☽
24 b	Christina	☾ 1	♁♁♁	♁☽☽☽
25 c	Sz Iacob apo.	☾ 16	☽	10. 33.
26 d	sz. Anna alz.	☾ 1	☽. m ☽	* ♁
<i>Oltalmaz atok magatok at az hamis Proph. Mat 7.</i>				
27	E8 Panthaleon	☾ 15		♁♁
28 f	Martha szoz	☾ 0	♁♁	☽☽☽☽
29 g	Beatric.	☾ 15	♁♁	☽☽☽☽☽☽
30 a	Abdon	☾ 29	☽	♁☽☽☽☽☽
31 b	Germ pif.	☾ 13	☽	1. 25. ☽☽

IVLIVS.

Napnak hosza XVI. ora,  
Einek hosza VIII. ora.

- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30
- 31

adot ag v fl 50 fut ag  
v vony mak 5 stottal

5 Nag nyfvaltudt mig la  
Non atomak 57 fo  
Fuzt fl 32 Apat fuzt  
fl 28 Tumb-tava  
fl 59 70

## Kis Aszon hauer, napia vagion 31.



- 1 c Vafas sz.Pet. 8 27 ♁ ♃ Δ ♀  
 2 d Sz.Ist papa Π 10 . \* ♀  
*Vala egi gazdag ember kinek saffara be, Luc. 16.*  
 3 e Sz.Ist. eml. Π 23 \* ♂  
 4 f Domokos cõf 5 ♁ ♃ \* m \* 4  
 5 g Hauer bodog 5 17 ♃ ♃ ♂  
 6 a **Vízöze** val. 5 29 ♁ ♃ \* p □ 4  
 7 b Donat. pif. 8 11 ♁ \* ♀ □ ♂ ♃ ♀  
 8 c Cyriak 8 23 ♁ 23. 37  
 9 d Rom. mar. 11 4 ♁ **Sz. Mihál** Δ 4  
*Iesus drunk latuan az varast Sira raita, Luc 19.*  
 10 **Eros Ledincz** 11 16 **Az ebes** \* ♂  
 11 f Sz. Tiborc 11 28 **honégé.**  
 12 g Kalara szõz 12 10 ♁ m ♁ c ♀  
 13 a Hypolitus 12 22 \* ♀

# AVGVSTVS.

31

Nap tamad 5. oran eniszik 7. oran.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

Mast magadat edrisz d ragodat mast fogd meg eredssen

Hogi ha Edszi ni aualia, fogia ne jöleides.

Mastan eör öl az ehzir, ellet rakie gabonanak,

Mesz eö mies ioban, aggia hogi aldoz atik.

C

**Kis aszon haru nap. vagon 3ra**

- 14b **Az nap. szuz** m 4 **† E C** 824\*0
- 15c **Bodog alzo fel** m 16 **) 2.24.** 6h6♂
- 16b **Arnolph. pif.** m 29 **† E C** □♀
- Ket emberek mennek vala söl az templ. Luc. 18.*
- 17 **E 11** sz. Lóri. 8 **→ 13** \*♀
- 18f **Agapitus.** **→ 26** **† E P** Δ4
- 19g **Sebaldus** 7o 10 **⊖ Δ ○ Δ ♀ \* h**
- 20a sz. **Bernalt.** 7o 25 \*♂□4
- 21b **Anastaf. mar.** 3o 10 □h
- 22c **Thimotheus** 3o 25 Δ♀□♂\*4
- 23d **Zachæus** X 9 **⊙** 20.2. Δh♂♀
- Kemenuen Iesus Sidonnak es Tironak hat. Mar 5.*
- 24 **E 12 sz. Bertalan** X 24 **∴ C** Δ♂
- 25f **Heduig. eml.** V 9 **⊙** ↗
- 26g sz. **Laios kirali** V 23 **† P** ♂♀♂4
- 27a **Herman** 7 8 **⊖** ♂hΔ○
- 28b sz. **Agost.** 7 22 **↗** ♂♂Δ♀
- 29c sz. **Ian. niak.** II 5
- 30d **Fœlix aduo.** II 18 **☾** 15.25. Δ♀
- Bol dogok az szonok az melliek latniak. Luc. 10.*
- 31 **E 13** **Paulin. pif.** 2o 1 **\* M** □♀\*4

Napnak hosza **XIIII.** ora.

Einek hosza **X.** ora.

## Sz. Mihali hana nap. vagon 30.



- 1 f sz. Egied ap. ☽ 14 ☽p ♀♂\*⊙  
 2 g Antoninus ☽ 28 \*m □♀♂♂□  
 3 a Hermet ☽ 8 ♀♂□4  
 4 b sz. Moif. pro. ☽ 20 \*♀  
 5 c Quintin. conf. ♀ 2 ♀ ♀♂♂♂□  
 6 d Magn. conf. ♀ 13 ♀ \*♂  
 Mikoron menne vrunk Ierufalembé. Luc. 17.  
 7 **E. 14** Regina szómp 25 ● 16. 31. \*  
 8 f **Kil. sz. nap.** ☽ 7 **Mind szent**  
 9 g Gorgon. mar. ☽ 19 ♀m ♀c ♂♀  
 10 a Isaak ♀ 1 ♀♂c ♂4  
 11 b Protin es Hil. ♀ 13 ♀c ♂h  
 12 c Materni ♀ 26 ♀p \*⊙  
 13 d **Aznap mert.** ♀ 9 ● ♂♂



# SEPTEMBER.

ap tamad 6.oran eniszik 5.oran.

aran az tiltokh etelt, mast ennie kelleb.  
bor, borsos etek, io mast enni giemleczetis.  
eret az feiden hasadat tilz tetari kelleb  
logi kolik a, valami vesse ne benned agiatho

## Sz. Mihali hana nap. vagion 30.

Senki nem szolgálhat két urnak. Matth. 6.

14 **E 15 sz. kereszte**  $\rightarrow$  22 \*✕\*♀△

15 f Nicodemus ♀ 5 ) 13. 32.

16 g Eufemia szóz ♀ 19 ✕ ✕\*♂□♀□

17 a **Kantor** ≡ 3 ♀ ♀ m □ 4 △

18 b Ciprianus ≡ 18 ♀ m ♀ c △

19 c Ianuarius ✕ 3. m ♀ △ ♀ \* 4 □

20 d Faust. ✕ 18 ♀ c ♀ ∴ △

Mezien vala Iesus az varosba meli Naim. Luc. 7.

21 **E 16 sz. Mat. ap** ♀ 3 ● 4. 30. △ ♀

22 f Mauritius ♀ 18 ♀ p ● ♀

23 g Bod. asz. eml. ♀ 2 ♀ ● 6 4 ♀

24 a Rupert ♀ 16 ♀ ✕ ♀

25 b Tecla szóz ♀ 10

26 c Virgil. ♀ 13 ● △ ○ ♀ ♀ △

27 d Kozma. dom. ♀ 26 \* 4

Te drenek hogi be menne Iesus egi fe c Phar. Lu. 14

28 **E 17 Vencesla.** ♀ 9 △ ♀ △29 f **sz. Mihali** ♀ 22 C 7. 30 □ ♀

30 g sz. Hieronim. ♀ 5 □ ♀

SEPTEMBER. 27

Napnak hosza XII. ora.

Einck hosza XII. ora.

- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30



- 1 a Remigius      Ω 17 ☸ ☉ □ ♄ Δ ♂ ♀ \*
- 2 b Leodegarius      Ω 29 ☸ ☉ Δ 4
- 3 c Simplicius      ♀ 11 ☿ ☸ \* ♀ \* ♄
- 4 d sz. Ferencz      ♀ 22      □ ♂

*Mikoron hallottak volna az Pharif. Matth. 22.*

- 5 **E 18** Cala sz d z      ♄ 4
- 6 f Fides sz d z      ♄ 16 **Szent Andras**
- 7 g Sergius      ♄ 28 ● 10. 4 r. ♂ \*
- 8 a Pelagius      ♀ 11 ☸ ☉ ♄ ♀ ♂ ♄
- 9 b Sz. Dienes      ♀ 23 ☸
- 10 c Gereon tarsai → 5
- 11 d sz. Agost em. → 19 ☸ ☿ ☉ \* ♀ ♂
- Be menuin az haioba altal kele. Matth. 9.*
- 12 **E 19** Maximili. ♀ 2 ☿ \* ☉
- 13 f sz. Kalman      ♀ 15 □ ♀ \* ♀ \* ♄ ☿

OCTOBER. 39

Nap tamad 4. oran eniszik 7. oran.

I  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13

Hogit ha bewen tērmōsh szőlōd pinter kednie kello.

Szanch ves, ha io buzat, varnia bewen akat.

• borte, forte mustoth, io mast sōlth peczenec enni.

• Belbeli tisztetas, mast io vagatni ereth.

40 Mindsz. hana nap. vagion zts

- 14 g **Az nap. scor.** ♄ 29 ) 23. 59. □ 24
- 15 a Hedwig ☿ 13 † ☿ m Δ ♀ □ ♀
- 16 b sz. Gal. ap. ☿ 27 † m \* 2 \* 2
- 17 c Martha ♃ 12 ∴ p Δ ♀ Δ ♀
- 18 d **sz. Luc. Eud.** ♃ 27 □ ♂
- Hasomlatos mennieknek országa tegi. Matth. 22.*
- 19 e **10 Ferdinád.** ♃ 12 ♂ ♀
- 20 f sz. Maximi ♃ 27 ♂ 24 Δ ♂
- 21 g sz. Orsola ♃ 11 ☉ 15. 44. ♂ ♀
- 22 a Cordu. sz. sz. ♃ 24
- 23 b Seuerinus ♃ 8 Δ ♀
- 24 c **sz. Imre. Herc.** ♃ 21 \* ♀
- 25 d Crispinus. ☿ 4 ☿ ♂ ♂ Δ ♀ ♂ ♂ Δ ♀
- Valaegi kis kirali kinek fia, Ioan. 4*
- 26 e **11 Amandi** ☿ 17 \* p Δ ○ Δ ♀ □ 24
- 27 f Salome mar. ☿ 29 □ ♀
- 28 g **sz. Simon. Iud.** ♃ 12 ☾ 2. 32. \* ♀ □ 24
- 29 a Narcissus ♃ 25 ● Δ 24
- 30 b Foelitianus ♃ 7 ♃ \* ♀ Δ ♂
- 31 c sz. Farkas. ♃ 29 ♃ \* ○ \* ♀

OCTOBER. #1

Napnak hosza X. ora.  
Einek hosza XIII. ora.

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

42 Sz. Andras hana, nap. vagion, 30.



- 1 d **Mind. sz. nap.** ☉ 1  
*Az kirali akara szamat vetni. Matth. 18.*
- 2 **E 22** Halot. nap. ☉ 13 ☐♂/♀
- 3 f Hubert. ☉ 25 †m Em ♂♀
- 4 g Sixt pap. ☿ 7 **Karachon** ♂♀
- 5 a Raphael ☿ 20 ● 4.0. ♂♂
- 6 b Lenarth → 2 ●
- 7 c Florent. → 15 †m \*♀△♀
- 8 d Koronat. → 29 †♂♀ ●
- Elmenuen az Phariseusok tanachot. Matth 22.*
- 9 **E 23** Theodorus ♃ 12 ● \*♀♂♂♀♂♀
- 10 f Marton Pap. ♃ 26 ● ♠\*♂♂♀\*♂
- 11 g **sz. Martó pis.** ☿ 10 ☐♀
- 12 a Bereczk. ☿ 24 △♀♂♂\*♀
- 13 b **Az nap nil.** ♃ 8 ) 7.49. △♀



# NOVEMBER.

73

Nap tamad 5. oran, eniszik 7 oran.

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

*Handwritten notes in Latin script:*  
 5. ... adator ...  
 6. ... forntor ...  
 7. ... oflotta ...  
 8. ...  
 9. ...

Fokhagimath, saffran, mast regi, io geszrenie tet hel  
 Mijre valo fakat, repatis ebbe keres.  
 Mez es tikmoni ael, sos hust ebbe ernie kelled.  
 Az forodes masth art, almatis ebben egyel.

44 Sz. Andras hauer, nap, vagion 30.

- 14 c Pontian, mar. X 22 ∴ \*♂Δ♂  
 15 d Lipolt V 7 †⊗P ⊗Δ⊙  
*Eggi neminemoseie delem idue hossaia es, Matth. 9.*  
 16 E 24 Othmar V 22 □♂♂4♂♀  
 17 f Eucharius. Y 6 ♀  
 18 g Adam Eva Y 20 ♀♀♂♂Δ♂  
 19 a sz. Erlebeth II 3 ● 4.19.  
 20 b Pontianus II 17 \*4  
 21 c Bod. afz. emle. ∅ 0 \*c†c ♀Δ♀  
 22 d Cicelli sz. ōz ∅ 13 †⊗ ♀D⊗  
*Mikoron föl emelte volna Iesus az ed szöm. Ioa. 9.*  
 23 E 25 sz. Kelemé ∅ 25 †c\*p Δ4Δ♂  
 24 f Crisogonus Ω 7 ♀ Δ⊙  
 25 g sz. Kathali Ω 19 Δ4□♂  
 26 a Conradi ny 2 \*♀□♀  
 27 b Virgilius ny 14 ☾ 23.14.  
 28 c Ruffi ny 27 ♀ \*♂Δ♂  
 29 d Saturninus ♁ 9 †⊗P ♀\*♀  
*Mikoron el köszel getet volna Ierusalem, Match. 21.*  
 30 E Aduenti. val. ♁ 21 ♀⊗P \*⊙♂4

NOVEMBER: 75

Napnak hofza **VIII.** ora.

Einek hofza **XVI.** ora.

4  
5  
6  
7  
8  
9  
0  
E  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
0



- 1 f Longin mart. m 3 ☩☩c □♂♂♀  
 2 g Iuliana szűz m 16 óh  
 3 a Casianus m 28 \*♂  
 4 b sz. Barbala sz. → 11 **Bodog alzon.**  
 5 c Sabina szűz → 25 ● 18.48. △♀  
 6 d **sz. M. klos pif.** ♯ 8 ☩ \*♀Dg  
 telek lesz nek az napban, es az holdban, es az. Lu. 21.  
 7 **Ez** Crispina sz. ♯ 26 \*h  
 8 f **Bodog alzon** ≍ 6 ó♂□♀  
 9 g Ioachim ≍ 20 Ep \*4\*♀□h  
 10 a Abel X 5 ☩☩c ∴c △♀  
 11 b Damasius pa. X 20 △h△♀  
 12 c **Aznaf. capri.** V 4 ) 15.24.  
 13 d Lucza szűz V 17 \*♂△○♂♀

47  
DECEMBER.

Nap tamad 4. oran enifzik 8. oran

IO  
ME  
I2  
I3

*Handwritten notes in cursive script, possibly a calendar or diary entry.*

Sapb. Vers.

Iwi masth az szoba legien kelled meleg

Borsos etkekk el, ioborokkal lakni.

Foglioth, galanbör mészert enni kelled

Iob. Isten imad.

D

**Karachon halisa, napia vagion 31**

*Mikoron hallotta volna Ianos, az temlecze b. Matt. 11*

- 14 **E3** Nicasius    ♂ 2            ♀
- 15 f Valerian pif.    ♂ 16            □♂♀
- 16 g Ananias        ♂ 29            ♂h
- 17 a **Kantor**        Π 13            Δ♂
- 18 b Gratianus pif.    Π 26            26
- 19 c Nemefius mar.    ♂ 9 ● 19. 18. ♀) ♂
- 20 d Amon            ♂ 21    ♀♂c    □4 Δ♀

*Küldenek az Sidok Ierusalemöl Ianoshoz. Ioan. 1.*

- 21 **E4 Thom. spo.**    ♂ 4
- 22 f Theodosius      ♂ 16            ♂♂Δ4
- 23 g Victoria        ♂ 28            □h□♀
- 24 a Ignatius        ♀ 9    ♀ ♀ \*hΔ⊙
- 25 b **Karachon**      ♀ 21            Δ♀\*h\*♀
- 26 c **sz. Istvan pro.**    ♀ 4
- 27 d **sz. Janos Euá.**    ♀ 16    ♂ 20. 11.

*Ioseph es Maria czödalkoznak vala es raitha. Lu. 2.*

- 28 **E Aprofzentek**    ♀ 29            Δ♂
- 29 f sz. Thom. pif.    ♀ 11            ♀♂c
- 30 g Sabinus pif.    ♀ 24            \*⊙□♂♂h\*♀
- 31 a Silvester papa    ♀ 7    ♀♂p    ● ♂♀

# DECEMBER.

Napnak hosza **XVI.** ora.  
 Einck hosza **VIII.** ora.

- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30
- 31

*[Faint, mostly illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page. Some words like "XVI" and "VIII" are visible.]*

## KALENDARIVM.

Az egnek forgasabül megh  
 ímert, es el rendelt praktikaiual  
 eggientembe, ez mastani urunk Iesus szóletese  
 utan **M. D. LXXII.** esztendüre Cu  
 relouiai Sztanizlo Iacobeius mester. **Crako**  
 nai Academianak Astrologia iudicioma sze  
 rin. **E. G.** által magiarra mastan  
 fordetatoth.

**EZ** esztendőben az holdnak fogiathokozasa les  
 szen. Sz. Iacob huanak holdtóltekoran,  
 az az, Sz. Iuan huanak hőszon cöteodik na  
 pian, meli hold el veszesnek uege tart, mind szin  
 ten, mindszent huanak 9. napiaig, auagi sz  
 ferencz nap utan valo chötört ékigh, ez eleg  
 legien róla, többet i de ala nem szol  
 lunk az el veszeesről.

**Stainhofer Gaspar** által  
**Beczben** niomtattot, az feöl  
 leges **Romai Chászár** kegiel mes  
 engödelmebedl.





**ILLV** strissimo ac Am-

plissimo Præsuli, Domino D:  
Antonio Verntio Archiepiscopo  
Ecclesiæ Metropolitanæ Strigonien-  
sis lociq; eiusdem Comiti perpetuo, etc.  
Primate Hungariæ, Sanctæ, & Aposto-  
licæ sedis, legato nato, Summo Secre-  
tario, ac S. Cæsareæ Regiæq; & Im-  
peratoris Maiestatis Consiliario, &c.

Domino & Patrono summa ve-  
neratione obseruantissimo.

**CVM** non mediocrem admiratio-  
nem Illustrissime, ac Amplissime Præsul  
omnium gentium, & nationum naturalis  
quædam obseruatio constellationum cœ-  
lestium, quam in benè optimeq; constituta Res-  
publica haberi solet, mihi allatura sit cum,  
inquam, cogitanti mihi persæpè, & antiqua qua-  
dam memoria reuoluenti, quantum animus hu-  
manus in rerum nouarum cognitione auidita-  
tis haurire consueuerit. Dum incidissem hac  
in Ciuitate, quæ Regia sedes est Austriæ, in eius-  
modi exemplaria Ephemeridum, quæ iam sui  
idiomatis & linguæ translationem accepissent, in

52  
quibus certas quasdam temporum distinctiones, amorum, mensum hebdomadarum, dierum, horarum, & singularum quarumq; minutarum processum, in modum sapientis architecti redactum, singula contemplerer: Nam vt authoritate Marci Tullij mihi libere vtendum tua pace existimem: nullam equidem inquit, gentem video, neq; tam humanam, atq; scientia perpolitam, neq; tam efferam, tamq; Barbaram, quæ non significari futura, & à quibusdam intelligi, prædicariq; posse sentiat. Ego verò cum multis verbis, & frequentissimis admonitionibus honestissimi viri Caspari Stainhoferi Typographi Viennensis, ad hanc prouintiam peragenda incitatus, quamuis minus idoneus accesserim, tamen voluntati eius, & commodo publico nostræ patriæ, quæ à multis ex peditionibus, ad huc residuam alit partem, obtemperare obnixè cupiens: Accepi Ephemeridem cum Prognosthico opere, secundum Horizontis Cracouiensis processum æditum, quod nostræ plagæ orientali magis inseruit, vt ex latino, in Hungaricum sermonem transferrem, nè pœnitus nostra quòq; orbata, & infestata, multis iam Annis patria, eiusmodi nouitatibus relinqueretur, quæ res ex motuum cœlestium cognitione promanant, vt & nos inde imminetia ceruicibus nostris pericula evitare possemus: Nam (vt vulgò dici consuevit) tela ante præuisa minus feriunt, quam in opinata.

53

Itaq; multum diuq; mecum cōgitans, cui hac in re, meam tenellam operam dedicarem, inuenio neminem, cui melius, & honestius meus labor commendari posset, quam tibi Amplissime præsul, qui iura meæ vitæ regis, & moderaris, quem sapientia, prudentia, honestate, grauitate, maximarum pulcherimarumq; deniq; rerum scientia nitentem conspicio. Tibi inquam, in primis Illust: Domine, has meorum studiorum strenas, cum exercitatione vnice defero, deinde reliquæ cœtui hunniaco, qui studiorum, & honestarum artium limina, non degustarunt vel saltem adierunt: Solent enim magni principes, non tam muneris oblatis dignitatē expendere, quam offerentis animum ponderare. Cum igitur simul, quicquid est munusculi, omnia quæ in mea manu sita sunt, operam, studium diligentiam, fidem sinceram, ac deniq; ipsum animum, tuæ lubens amplitudini offero, ac polliceor, quod vnum habeo, me vnicum, tibi do, ac dædo, si quid aliud mihi aut prætiosius, aut illustrius extitisset, id amplitudini tuæ, quam libentissime, & multo alacrius obtuliffem. Deus opt: Max: prosperet ac fortunet tuam amplitudinem, cum omni rerum successu, & prosperitate, ad annos quàm plurimos, suaq; vota longæua.

V. Ill: ac R. D.

*addictissimus clientul:*

Gregorius Egieduthinus S. Christ. I

54.  
**Az esztendőnek vralkodo**  
planetaiaról.

**M**Eliigen hasznallion iöuendö dolgoknak megh mondasara, megh esmernie az planetak közzöl, mellik mindem esztendőben, az vrasagorb biria: az minth az bölcz Hali mongia, az esztendőnek vralkodo planetaia minemö termeszethö, olliatenok lesznek, az ed chelekhö dettiökbenis, hogiha hideg termeszettö, hidegeth, es hogi haszaraz termeszethö, szarazt, hogiha eluegre nedues termeszethö, leszén, neduességöt hoz, az alat valo alatoroknakis: Merth ezi neminemö segnek heuötköde seert, köldömb, köldömb felekeppen, az emberi nemzetnek, es az oktalan allatoknak restök, neminemö valtoszasokkal illetetnek, ezön az hasznalatossagon föl induluan, vegeztök miys az esztendőnek vralkodo planetaiar, el valasztani, es el rendelene: De miert hogi erröl az valasztasról az egh iarasról valo bölcz embereknek köldömbösöd sokfele akarattioik legien: De mimind aszokat el hagiuan ket reszen valo biszonios bölczeknek sentencziaiat köuettök, első melinek az nagi Ptolomens Haliual keszödie lib: 2 cap: 10. quadripart: az masodiknak penigh Hermes, az meli akarath igienlökeppen meg vagion Halinak lib: 8. cap: 4. De mind az ket akarat, es sentenczia szerint, az egnek allapattiat meg gondoluan, vagi kets seggel valo köldömböszes köuettökzik eszön hogi az planetak közzöl mellik valasztassek az esztendői vrasa-

gra: merth bizonyára sokaknak az planetak köszöl  
bantasa esik, hoga miuel az vrasagoth, meg ne nierhes-  
sek. De ez az köleombósz es az egh iarafrol valo bölcz  
ferfiaknak sentencziaiok szerint le szallettatik, ( mie-  
koron mongiak ) mikor az planetak köszöl egi sem  
helheszteret legien, az meltosagnak szögletiben, hoga  
az vrasagoth megb nierhetneie, aztkel valasztani, az  
melinek, mind niluan, es esenoökeppen töb biszonsaga  
vagian, az mellieketh en magamban mikoron iol meg  
haniok, leg elsőszöris Saturnust eleg erötilennek latom  
lennie, melinek az oka ez, hoga budoso es hatraiarulo:  
Mars peniglen valamennire erösb leuen, az napot, es  
az holdotb, vgi mint kiualtekeppen valo gubernatori, az  
ide ala valo allatoknak, leuen mellieket el hagiok. Mer-  
curius akaratia szerinth hatra iaröl, vgi mint az, az  
kinek töb erötilensége, hoga nem mintb meltosaga vagi-  
on: Iuppiter peniglen, az ki az föllöl haladasban, az  
meg giöladasban szabados leszen, meli giors leuen, ha-  
romsele abrazarot mutat, az valtoszasnak haszaban  
mikoron helheszterik, meli valtoszasnak igicuel, Mer-  
curius, Iuppitert az vrasagbabocziattia be: az ha-  
traforgasban penigh iol lebeth meg giölasztatot, de  
mind az által szegletö, es az föl mendnek paranczöl.  
meli dologhoz iarölezis hoga az üjölafoknak iaröla-  
tinak nagiob reze, az es vrasaganak haszaba esik: de  
az mi nagiob, az szögletöknekis, az melliek köszölth  
az Ecclypsis Sz. Iacob hauanak hold töltekoran, el  
vegeszterik, vra leuen: Es ennek okaertbis, az esza  
rendönek sökeppen valo vrasagat maganak tölaidonet.

via: Melibez az kegies Venus asztronis magat szdr  
kötetbi, sok niluan, es törtenet keppen valo melrosaf  
gierth, mellicet Mars nem keuse segit az ed czeles  
kódentioókben.

### Az esztendőnek kiualtkeppen valo allapattiaról, es miuoltaról.

**V**runk Iesusnak szöletese vtan valo eszdr, de szaz  
betuen köttödik esztendő, engedelmes gubero  
natorokat maganak talalt, legeldszöris ez  
esztendő, ket feökeppen valo reseiben, migodal  
mas leszen, es aszokath az haborusagokat, es szomo  
rusagokat, az mellicet ez elöt valo esztendőben:  
Mars föl indetoth, minden modon igieköszik meg enhi  
senie, iol lehet nem herselen: Mert iol lehet bizoniara,  
Iuppi ternek az hatra iarulafnak ideren, az meg eges  
rbes artalmara leszen, de mind az altal az feicdelme  
ket az igazsagnak, szorgalmatos edriszdiue es az  
kórdszteni hitnek, es bekefegnek, szeretdiue tezi  
birodalmoknak es eöröksegeknek eöregbölsef igeri  
meli dolgoknak magasztatoknak is szaporodasit vtan  
nok verthi: Venus asztron peniglen Marssal egibe  
zar/alkoduan, az embereket, vndok es fertelmes buj  
asagoknak kiuanfagara föl indittia, meli dolgot az  
rarkossagis köuet, az ki ellen szöksef hogi magunkat  
merretek letesseggel meg erössiczők, hogiha azokat  
meg akariok nierni, az mellicet Iuppiet igér: az  
szöleknek magasztatiokon valo szomorusagoth hoz:  
de az vtan minden keferösegek örömrre fordestatik:

Az egnekis szép, tisztá meretekletességű remelhetem  
 Mert az iegiszdok szép gidöngé, nem artalmas har-  
 masu csöket teremnek, es szép hiuesseggel valo  
 mereteklet melegseget igernek, folio viszeknek köszep-  
 arant valo arradasi lesznek: Nap tamadat szeleknek  
 uelek valo neduességi kemen, es giakorta valo fuua-  
 sokat tamasztnak, es minden emberi székségöknek  
 hasznalatoskeppen valo cöregbölésű igeri, hagi minden  
 biszonios keppon meg legien, az hatalmas yr istent  
 nagi buzgo szöbül keriek, kinek markaba vadnak  
 mindé czijllagok, es czillagoknak ielenesi helhez terue.

Az telnek természetirül, es ielen  
 valo köuetközendö töb reseiröl.

**E**Zraitunk ielen valo telnék keszde-  
 zhi, inkal hluas, es essös leszén, hagi nem mino  
 fagilalo: mert ez el mölti esztendei kmlendari-  
 umban meg mondottok, az telnek keszdetit: Az  
 telnek köszepi az Saturnusnak, az hluas iegiben va-  
 lo vralkodasaert, az napnak az vizötö iegiben valo  
 bemenetelinek ideien, az fagiat meg kemétihi, es beös  
 seges hauatis szor annal inkab, mert az föld szimö iegie-  
 ben, föld megien: Az telnek penig vege meretekletes, de  
 inkab hideg es ieges neduessigre haulo leszén, az erth  
 hagi, az uiszes iegöket töb planetak fogiak birnia.  
 Touabba mert az napnak az hal iegibe valo menereli-  
 nek, vranna, Saturnus, Iuppiterrel eggietembe hatra-  
 iarölnak: Es ennek okaert az honak el oluadasaböl,  
 az foliouiszeknek berielen valo arradast remelbeni,

az meli nem sokat tart. Kis karaczonak napia egi ne-  
 minemò neduessegre fordul fòkeppen reguel, az hold-  
 nak, az Mars termeszetò czillaghoz valo szòrkòz te-  
 zescert: az vtanna valo sòret hidegòleszen: penteken  
 penig nagi sok okokert: az fòlhòkbòl hauat remelhtni,  
 az melieket, az holdnak Iuppiter tòl Mercuriushoz  
 valo le folia sa el ofzrh, visz kòròszrt napia tiszta egò  
 lesz en. az vtanna valo nap houal artalmas lesz en.

Bodog aszron hauanak vtolso negiede lesz en, visz-  
 kòròszrt nap vtan valo kedden tiz oran: az kettòs ne-  
 ued iegieknek kesz detinek el rendelòi eleuen Saturnus,  
 Mercuriussal eg gietemben, melliek az egnék allapattias  
 neduesse, es lzelesse tesz ik, az melliet vgian ezòn na-  
 pon, es masod naponnis estuefele meg: lathacz czòs  
 tòrkòk visz ontak saggal valokeppen tiszta lesz en:  
 pentek szelekkel tartuan, tiszta egò lesz en: az tób na-  
 pokat az hold az fòlhòkbòz szòrkòz tetue leuen, ne-  
 dues hidegòuerezi.

Bòis elò hauanak visaga lesz en. Sz. Mauric:  
 apar: napian. 8. oran 59. min: Az vizòrtònek  
 22. gradicczanak fòl menetelinek ideieen, az meli  
 Saturnussòl rendelicrik el, meli gonosz szerenczebe vet-  
 tetòt leuen, fagilalo es harborgo egeti tamaszrt: vgian  
 ezòn napon az estueli tamadat, neminemò veszet hoz:  
 Az vtanna valo ket napok valamennire niugodal-  
 masbak lesz nek: Sz. piroška az zron napia, lzeles-  
 keppen valo zòz marazzal fagilalo lesz en: Vasarnapon  
 feniglen az deli szelek funak, es tiszta egetis hoznak  
 magokkal.



59

¶ Beõit elõ hauanak elõ negiede leszzen. Sz. Ags  
notis napelec 1. oran 38. min: Az Scorpio iegie  
nek 22. gradiccz aban föl menuen, melinek venus asz  
zon, Marszal egierembe el rendõlõi lenen homahosnak  
mongiak lennie, vgian ezõn, es masod napon, az hold  
melliet megh biszoniet, es veghezis viszen: Sz. pal  
fordolusa napia mertekletes, de mind az altal ritka kö  
dõket hoz: es ebbõl az dologból, az kőszõnleges nep,  
az dõg halal felõl iouendõt mond: masod napon penig  
az Sirius neuõ, iegi meg haborittia az eget erzenkep  
pen, az meli hidegh mind az vtanna valonapiglan tart.

¶ Beõit elõ hauanak hold tõlte leszzen, giertia szen  
tõlõ bodog asz zon napelõt valo szerdan 5. oran, mi  
koron az nilasneuõ ieginek 19. gradiccz aba föl me  
gien, melinek Iuppiter el rendõlõie, meli idõben, az deli  
szelek tõl megh enhitõt, es lassodot neduesseget remelhe  
thni. Az vtanna valo napon, es giertia szentõlõ bodog  
az zon nap estin, lehetseges, hõgi beõho essék, vgian ezõn  
nap alhatatlan leszzen: az tõb napokon, az fagi megh  
kemenniedik tiszta õdõuel: de mind az altal Sz. Do  
rottia asz zon napia, sõrit fagilalonak lastattatik.

¶ Beõit elõ hauanak vtelso negiede leszzen, Sz. do  
rottia asz zon nap vtan 1. oran 50. min: Az föl  
mendõnilas neuõ ieginek masodik abraattian, mert bi  
zoniará. Mars tõl, es Iuppitertõl melliek kőlõmbõzõd  
termeszeterdek rendelterik eles az egnek alhatatlan vol  
ta Lastattatik. Meli nap, az hidegnek megh terõlesere  
fordul, az vtanna valo napon az hold, kődõkkel hõ  
luan, sssõt, vagi hauat boczát, mind az vtanna valo

60  
napiglan az meli ho megh tart: Sexagesi: vasar: viszon,  
sak saggal tisztáta egő leszén: de heifőn, az eszaki sze-  
lek főnak az vtanna valo napon sőtít hidegh leszén.

¶ Bedit mas huanak, visaga leszén. Sz. baline  
matijr nap előt 8. oran, nap eset vtan, fől menuen az  
szőz neuő ieginek 13. gradicczab: Iuppiter Mercu-  
riussal az bir c. Jalmat megh nieruen, az eger neduesse es  
szelesse teszrik ez az elrendeles, penteken, az eszaki  
szeleknek szugafual meg tecczik: Szombaton es va-  
sarnap az tauaszri vesz, eleg haborguan meg tecczik:  
Hushagio kedden penig az zőzmaraz, megh haborit-  
tia, az forfangulo holond embereketi de az szel az  
megh enheri.

¶ Bedit mas huanak első nigiede  
leszén, bōit fogado szerdan, nap eset vtan mindiart, fől  
menuen az szőz neuő ieginek 22. gradiccz: Mercu-  
rius főleuen, es hatra iaróluan, az szeleknek erőcad, es  
az veszrech zőhogous sezi, penteken, ködökkel megh  
kemennieszik az ideő. Szombaton eifel elet, az egh,  
az szelek miath meg haborettatik: Sz. Matthias  
Apost: napian esz, leszén, az vtanna valo napon ke-  
duetlen hidegseg leszén, meli az emberi testnek artala  
marais leszén, chōrtörtökön nedues egh laccziattatik.

¶ Bedit mas huanak hold tölte leszén, Reminis-  
vasarnap, előt valo chōrtörtökön 4. oran. 7. min:  
Mercurius, Marssal eggierembe az hatra iarulonak  
rōndölői leuen, szeles meritek letesseget igérnek: demind  
az altal Saturnus reguelti ödökben, keduetlen es szo-  
morő hideget igér, az vtanna valo nap szeles leszén:  
Szombaton kemen hidegh leszén, Reminiscere vasara

napon, hauat remelherni, az meli nagi hidegseggel mind  
masod napiglan tart, kedden, Szerdan, homalio? egh  
lacczik: chörörökön, az nedues, es eső szinö ködöket  
az szelek idestroua hintik.

## Az Tauasznak kezdetiröl, es allapattiaröl.

**A**Z tauasznak kezdethi leszén, az  
ide föl meg mondot holdtoltenek ideieröl, es mi-  
koron az nap föl megien, az kos neuö iegiben,  
meli idöben miert hogi, töb planetak lesznek  
az föld alatt helhez tetue, es maggokk al tauaszzi idöben  
nem hosznak melegoth annal inkab mere Saturnus, az  
eggik elöuetesben föl megien, es az lörtisegnek hasza  
biria: kezdettöl fogva az tauaszzi idöben, hidegöt, es  
nedues idöt remelherni, az hideg ködökert: De köszep  
arant valo re/zeit, melegseggel, es neduesseggel mulnak  
el meli dolgot meg ielent, az töz es iel, mikoron föl ia röl  
az napnak az bika neuö iegibe valo föl menetelnek  
ideien, es Venus aszrou, az hainali ezillagokk al rege  
naltuan haborgo az tauasznak penigh vege, meleg, es  
szarazto egedleuen, szelekerth ad mi nekönk.

¶ Bedis mas hauanak vtolso negiede leszén Sz.  
Tamas Aqui: napian 8. oran 48. min: föl menuen  
az oroszlan neuö ieginek 11. gradi ccztab: meli nap  
luppiuiernek el rendeléseert, tiszta, es szeles leszén vgian  
ezön nap valami neduessegis megh tecczik meli masoda  
napis tart: Oculi rasarnap megh hidegöszrik az egh, da

62  
miert hogi Saturnusnak czillagia megh mertekli az  
egeth, herfön az könczöl, az időnek miuoltat, giöngve  
borso szömdö houal be hinti, hogiha ez dologban plini-  
usnak es Columellanak szauanak akarunk hinni: az  
több napokon szelek ből valo mertekletessgeet varhatni.

¶ Sz. giörgi hauanak visaga lesz en, Letare  
vasarnap, elöt valo penteken. 1. oran 58. min: föl  
menueu az viz öttőnek 9. gradicczában: Mars, Sa-  
turnussal eggietemben gubernatorok leuen, az egnek  
minden alhatatlansagat igerik, az meli tauaszri időhöz  
hasomlatos lesz en, az vtanna valo nap, deli szeleknek  
föuafinak alai a vettezet. az meli osztan tisztta időre  
valik: Letare vasarnap es herfön, az egnek allapattia.  
Proteusnal változan döb, es alhatatlamb lesz en, veszt-  
zel tartuan: kedden az homaliok, föl hők, es ködök vtan  
mindiat, tisztta es ez indesz egö nap lattatik, melliet  
minek önk aianl az holdnak, az nap val, es Iuppiterrel  
valo változasa: az több napok az eget meg tisztteruan  
szekessék lesz nek.

¶ Sz. giörgi hauanak első  
negiede lesz en: Sz. Bened: apat: napian 8. oran  
45. min: föl menuen az rak neuö ieginek 22. gra-  
dicczában, meli Marstöl, Iuppiternek segetsegeuel ren-  
delterik el: Az vtan az egh egi neminemö mertekle-  
tessegre valik, vgian ezön nap szeles keppen hideg  
lesz en, az vtanna valo napon valami haborgo ödöt lat-  
hac az ludica vasarnapon nem sok ideig valo neduesseg  
lesz en: herfön, Saturnus az eget ködökkel be burrittia:  
Siömdölcz olto, bodog aszron nap vtan, az ritka, es  
nedues

uetues ködök el mulnak az idő napok rettenetes szö-  
bogással valo ködöknek veszet igèrik

¶ Sz. giörgi hauanak holdrölte leszén, Virag-  
uasarnapon, 8. oran 24. min: föl menaen az orosz-  
lan neud iegienek 29. gradiczaban, melliet Mars  
Mercuriussal eggietemben rendel el, melliek merz hogi  
az veszeknek ködösöi legienek, veszzel valo eget mine  
könk mutatnak melliet meg bizonyiet, az hold mikorö  
Venusnak ködzel valo szörkötetefere fieth: ez vran  
ködök ködözendö ket napon, eghi habordö lathacz: Sa-  
turnus peniglen Venusnal ellenben uetöttek leuen, köd  
essöhöz hasomlatos, esset igernek? Ked mertekletes  
leszen: szerdan es czödörökön az ködök el mulo-  
nak, es viszontaksaggal valo tisztta eget tamasztnak  
nagi pentek fölhös leszén. ¶ Sz. giörgi hauanak

vtalso negiede leszén busuet szombaton, 2. oran 22.  
min: föl menuen az Scorpio neud ieginek 21. gra-  
diczaban: Saturnus ennek el rendöldie leuen, az kos  
ueud ieginek resze felöl magat föl emeluen, az egnek  
hideg, es vgi mint fagilalo allapattniat igeri: Husuet  
napia mertekletes leszén, de az vtanna valo nap nemi.  
nemö regueli homaliossaggal fötittieb leszén, keddön  
mulando tisztta idő leszén, chödörökön az eszaki szer-  
leknek tuuasa föl tamad, es az Marsson fölliöl gödörö  
ködök el hinni, meli mind masod napiglanis tarth.

¶ Pin kesd hauanak viulasa leszén, husuet nap  
vtan valo szombaton 9. oran 24. min: föl menuen  
az szörög ieginek 12. gradiczaban: Venus az von

B Mercuriussal

Mercuriussal reszeluen az birodalmat, mellik kdsz d l  
 eggik egh, az masik r dz 2 ind leuen, meli iegiek on az  
 egnék, meleg, es szeles allapattiat remelheini: Satur-  
 nus peniglen, vasarnapon egibe giduhi az kddoket,  
 melliek masod napon el oszlonak, es hideg essdt bocz-  
 iatuak auagi hogi ha az dd engeaneie, hauat: ked es  
 szerda, szeleszen meretekletes leszén: Chdi d r d k d n,  
 es penteken veszzel valo egh leszén, az meli nap az  
 eszaki szeleknek artalmas fuuasa ala vertetik, szom-  
 baton penigh ritka kddok lesznek.

¶ Pinkesd hauanak els d negiede leszén, Misericord:  
 vasarnapon 10. oran fdl menuen az kapricornusnak  
 22. gradicczaban, Saturnus fed leuen, az ed terme-  
 szethi szerint, az egon neminemd sdre seget tamaszti:  
 De Iuppiter Mercuriussal vgian az on iegiben budo-  
 suan, szelekkel az kddoketh megh haboruttia, az  
 vtanna valo nap hidegh, es szeles leszén: Sz: Albre  
 napia veszes, nedues es hideg leszén, melliet az vtan  
 valo napon az fortunak tisztta egdue tesznek: Szom-  
 baton alhatatlan egd idd leszén.

¶ Pinkesd hauanak hold r d k leszén Iubilate va-  
 sarnap vtan valo kedden 7. oran 9. min: fdl me-  
 nuen az oroszlán ieginek 12. gradicczaban, melinek  
 Mars fed gubernatora leuen, az eget meg melegethi,  
 de vgian ez on napon, az Saturnus czillagja, nap esce  
 fele, valami borfos essdhdz valo hosamlaros veszee  
 igeer, az ket k duet kd zendd napok melegdk, es ne-  
 quessék lesznek: Sz. Philip, Sz. Iacob, napian  
 reguel,

reguel, megh hidegszik az egh valamé  
 vtanna valo napon földhó lattatik. az több napok ejo-  
 nel beüdködni fognak.

¶ Pinkesd huanak vtolfo negiede leszén Cantate va-  
 sarnap, vtan valo kedden, auagi: Sz. forian nap vtan,  
 7. oran, 3. min: föl menuen az kös ieginek első terci-  
 re: Saturnus az eget megh földhóseteneie, es sagitalnaia,  
 az meli minden felegiomölcs faknak artalmara lenne,  
 de miert hogi Iuppiter föl megien, az több es iegeben, nem  
 haggia azt muelni, de vgian ezön nap az vtanna  
 valoual, meg tartiak Saturnusnak az ed természe-  
 tesh, es az előt valo napon ködös hiszolgaltat: Sz.  
 Szrainzla napian, nap esset szelekkkel valo veszes esső  
 remelherni: mert az estuéli szekek könczöck el enesz-  
 nek, es Venus aszron, Mars, földöt öluen, kapuiat föl  
 nirtia: hogiha ezt veghez viheti, (tabat szölötönek,  
 olai, es eigieb fele faknak természet meli gonoszt az vt  
 isten földönk el tauosztasson,) meg foi rani igieközrik:  
 az több napok, valamennire cözöndez bek lesznek: kö-  
 röszte iaro vasarnap, harmathoz valo hasonlatos  
 essöt lathatni.

¶ Sz. Iuan huanak visaga leszén kördöszriaro  
 vasarnap vtan valo kedden 5. oran, 39. minu: föl  
 menuen az bal neuö ieginek: hatodik gradieczában,  
 Mercurius gubernator leuen, az egnek szeles allapato  
 tiat igeri, vgian ezön nap valamineduestegethis hoz  
 magaual, melliet masod napon az eszaki szelek el  
 ösznek, es vízta ödöt hozznak: vrnak zenibe meneteli  
 napian,

napon, es az előt való napon, kegies nedueffegh nagl  
 Szep giöngge széleknek fuuafual hul az eghul. Szoms  
 baton ritka ködök czauarognak, es nemeli helieket  
 megb viszesetnek: Exaudi vasarnap hidegh eged les  
 zen, feðkeppen reguel, az vtan kegies szélek funak.

¶ Sz. Iuan huanak első megiede leszen Exaudi  
 vasarnap vtan való keddon, 10. oran 23. min: föld  
 menuen az kapricornusnak 26. gradicczban: meli  
 napnak Mercurius Saturnussal eggietemben el rëndöldi  
 leuen, merreklerteskeppen valo nedues es széles ödödö  
 mondnak lennie, meli el rendeles, az negiednek kez deti  
 töl fogua, mindiart meg tecczik, es az meli egi nehan  
 napigh tart, az hainali czillagoknak reguel valo feðl  
 tamadasokert: chörörökön tisztta ödöd leszen: az  
 vtan penigh Venus az holdhoz szörközteröt leuen,  
 reuid ödön mulo essüt szerez: az teöb napok, kedues  
 allapattal mulnak el mert melegek lesznek.

¶ Sz. Iuan huanak hold tölte leszen, pinkesd nap  
 vtan való keddon 1. oran 21. min: föld menuen, az  
 merrek neuö ieginek Marsal valo elseö abrazaatiab:  
 Mercurius, Venus aszönnal eggietembe vrak leuen, meli  
 tiek mindkerten, az viz szind iegiben vrak oduan, az  
 egnak merrek letesseget: igerik es mert hagi abbā az ödö  
 ben, az kösellönek regueli femlese minden fele viragok  
 nak, es barmoknak veszedelmet igcr, es ennek az kold  
 töltenek elseö napjai nedueffek: Az közepe penig mer  
 rekletes leszen, de mind az altal valami giöngge ködö  
 ketis hoznak magokkal: Az vtolso napok penig,  
 széles ödöuel tisztak lesznek.



67

¶ Sz. Iuan huanak vtolso negiede les-  
bonak 3. napian, 6. oran 17. min: del e-  
menuen az rak ieginek 28. gradiccaban, mer-  
curiustul, es Iuppiterul rendelterikel, az elöt val-  
pon, az egnek kedues allapattiat igerik vgian az on-  
napon, valami meleggel valo vész lattarik: Az vran  
valo napon nagi suio melegekkel valo mercklete seges  
latha sod az egnek: Az meli egi nehan napiglan megh-  
sarth, de penteken az Saturnusnak czillagia föl tamas-  
duan, meg merckli az egnek melegseget, es az ködök-  
ből egibe giörö: efföket remelherni: Az vasarnap pe-  
nig valami merckletes keppen tisztta lesz en.

¶ Sz. Iacob huanak vijulasa lesz en. Sz. Iuan  
huanak 10. napian, 1. oran 16. min: föl menuen,  
az merck ieginek 18. gradiccaban melinek vgian  
az on allapattia lesz en, mint szintin az vtolso negiede-  
nek Sz. Iuan hauaban: de mierth hogi inkab meleg-  
segre fordul, mert Venus az föl menönek vranak parans-  
czol, az tözes iegiben, es vgian ez ön nap az egnek meg-  
haborodasat igeri: Pentök szeles lesz e, az vanna valo  
napok nagi ritka kudökkal mulnak el: de az töb na-  
pok merckleteffek lesznek, nagi söv veröfenniet.

Az niarnak kezdetiröl, es  
termeszetirol.

**A**z niarnak kezdetit az bölcz Pto-  
lomeussal kezögök el, Sz. Iacob huanak meg  
vijulasanak napiatul foguan, es azok ktöl nem

E ij kölöms

szuen, az kik az napnak az rak neud iegben  
 menetelnek ideien kezdik el, az niarnak mi-  
 at, es allapattiat. Touabba az nap be megien az  
 ak neud iegibe, az bölcz Copernicusnak sz amasa szes-  
 rinth, vr nap odlauaia eido valo napon: Az melinek  
 kezdeti Saturnustól, es Mercuriustól rendelienk el: es  
 souabba az meleg segben, mertek les es sz eles idde remelo  
 herni, annal inkább, mert eggik az planitak közél, az  
 el eresben, es az masik az be menőnek abrazaattiaban  
 az egnek miuoltat meg merteklik: Az melinek közep-  
 parant valo resze, meleg, es nedues lesz en: mert mikor  
 ron az nap az oroszlan iegibe be megien, az könczök  
lök vralkodnak: Az vege penig főlhős, es sz eles lesz  
 en, az Marsnak, es Saturnusnak az Scorpio iegibe föl  
 menetelienk. ¶ Sz. Iacob huanak első negiede lesz en  
 Sz. Iuan huanak 8. napian, delvian 3. oran, 110  
 min: föl menuen az Scorpio ieginek 17. gradicczáb:  
 Mars az föl menőhöz kepest vrleuen, melinek egibe sz-  
 örköz terefere miert hogi az hold sieh, meg haborit-  
 tia az eget: az vian valo napon föl tamadnak az esz-  
 zaki szelek meliek mind masod napiglanis tartnak:  
 Szombaton risz ta, es meleg egh lesz en. de estuele me-  
 leg ködök fognak lenni: az vasarnap meleg lesz en: Sz.  
 Ianos napian nedues ködök fognak cz auarogni, de nem  
 minden helyet bocziatnak esső, az planetaknak az hol-  
 dra valo szerenczes tekintettiökertib.

¶ Sz. Iacob huanak hold tölte lesz en: Sz. Iuan  
 huanak 25. napian, mikoron az holdban fogiatkoz-  
 as lesz en: az fogiatkoz asról többet ut uem szollok,

mert reuitedönnen irtunk oda föl rula, az praetikanak  
 feietibén: de mert hogi az mi az egnek allapattia  
 hoz, es változafahoz illik, es tartozik, mert az ellen-  
 köző planetakból, az az Saturnustul, es Iuppiterul  
 rendeltetek el, az meli el rendeles meretek letes lesz en:  
 Vgian ezön nap az vtanna valoual, visz ontakjaggal vas  
 lo ködök er iger, az melliek az naporis be burittiak:  
 Sz. Laszlo kirali napian, fulasz to egö ödö lesz en, az  
 meli az hold töltrenek mind vegeig megh tARTH,

¶ Sz. Iacab hauanak vtolfo negyede lesz, vgian ez-  
 en honak masodik napian, del elöt 11. oran 59. min:  
 föl menuen az meriek ieginek huszadik gradicczában:  
 Iuppiter Venussal eggietemben el rendelik az eger, es  
 annak vtanna, meleg, es neduesseggel illetik ez napor, es  
 södö meleg seget tamasztnak, sökkeppen ez en az napon:  
 Az vtan valo napon, az ködök egibe göitetnek, minth  
 egi esöhöz hasomlatos keppen: Penteken, es szomba-  
 ron igiet adnak, hogi miuel vasarnapon, villamasok, es  
 mendörgések lehetseges keppen, legienek, az melliek  
 mind masod napis, egi neminemöneduessggel megh fog-  
 nak tartavi: Sz. Kilian napia szeles lesz en.

¶ Kis azzon hauanak vijulasa lesz en, Sz. Iacab  
 hauanak 10. napian, ebed elöt 3. oran 59. min: föl  
 menuen az rak ieginek 17. gradicczában melinek Iup-  
 piter el rendelöie leuen, az eger tisztava teneie, de  
 azon napö ködök er lathacz: az köuetköszendö napok  
 alhatatlanok, mert az nedues chillagok föl tamadnak,  
 es ennek okaert egi nehan napiglan szöntelen valo va-  
 lo veszekes tamasztnak, es szereznek.

4111

¶ Kis az azon huanak eiss negiede leszén, Sz. Iacob huanak 18. napan, del elös 6 oran 15. min: föl menuen az szoz ieginek 3. gradiccában: Mercurius yr leuen, ezön napon széles ödöt iger, es annak yranna tösz es ielencsekkel meg haborittia az eger: Az yranna valo ket nap, sz deffen tisz tak lesz nek, hetsön az egibe göndöt ködök, meg haborittiak, es beburittiak az eger, es Sz Magdalena az azon napan sok beleken essöt bocziatnak: Az yrann valo napon, kietlen, es fulaz to egh leszén: Sz. Iacob Apostal vigiliaian neduesség leszén. ¶ Kis az azon huanak hold rölte leszén. Sz. Iacob huanak 25. napan, del elös 5. oran 37. min: föl menuen az oroszlan ieginek 27. gradiccában, meli hoz kepest, az egnek melegnek kelte lenni, de az napnak kapuianak nagion valo föl nilasa, az meli Saturnuson föllöd vagion, förit, es neduességgel meg haborittia az eget, az meli rendelestől oszoran az masod nap szabados lehet: De az vasarnap, az yrann valo ket nappal, az széleknek es az ködöknek egibe valo örköszeseknek nem kaczin viadalliath igeri, az meli Syriustól indittatik föl. Szerdan az eszaki szélek az eget meg tizittiak, chörörökön esme: glen ködök fognak czauarogni. ¶ Kis az azon huanak vtolsó negiede leszén, Sz. Iacob huanak vtolsó napan, del yrann 8. oran 26. min: föl menuen az kos ieginek masodik gradiccab: melinek Venus, Marsal eggicremben el ründödi leuen, melliek köszöl eggik az egh szind, az masik, az viz szind iegiet el taruan, az egnek alhatatlan voltat ielentik: Az yrann valo napon,

az ritka ködök el mulnak, szombaton, es Vasarnapon,  
 az egnek nagi 10 mersekleteffegeth remelhetni: Az  
 meli napoknak allapattiatól oztan az kedd meg fai-  
 alanul, szerdan, es chötörtökön, giöngge harmad essö,  
 nagi sok dolgokerth lesz en. ¶ Sz. Mihali hua-  
 nak vijulasa lesz en, kis az zon huanak 9. napan, del  
 utan 6. oran 19. min: föl menuen az vizöttö icginek  
 14. gradiccz ában melinek Saturnus vras leuen, fört es  
 szellel tarto rettenetes eget iger: mert egibe szörköz-  
 tetet, valami szerenczelelseggel, az köuerköz andö  
 nap tisztta lesz en: Sz. Lörincz napan hidegh nedu-  
 essegh lesz en, kedden, egh hidegetö ködök lattatnak: az  
 töb napok eszaki szeleket igernek. ¶ Sz. Mihali  
 huanak első negiede lesz en, Kis az zon huanak 16.  
 napan, del utan 7. oran 37 min: föl menuen az hos-  
 ieginek 19. gradiccz ában: Iuppiter melinek fökeppen  
 valo vras leuen, de mind az altal hatraiar olo, Mars fal eg-  
 gietemben, az egnek alhatatlan voltat rendelik el, meli  
 dolognak nem keues ieleneset igerik minekunk, mind az  
 ket infortunak mik oron az viszes iegiben, az holdhoz  
 szörköz tetue lesz nek, vgian ezön, es masod napon,  
 melliet nagi neduesseggel meg lathacz, az vasarnap vi-  
 zontak saggal tisztta egö lesz en, az meli nap meleg  
 szeleknek fuuasual fog tartani, herfö es ked hidegh  
 lesz en, az nedues ködökert: Az melliek az napot be-  
 börituan, rotual valo essöt bocziatnak: chötörtökön  
 az ködök el kesz dik az egibe giölest, melliek oztan-  
 nan az deliszelektöl el öszertrenek.

E v Sz. Mihali

¶ Sz. Mihali hauanak hold töltre leszén, kis az z on hauanak 25. napian, del vtan 1. oran 19. min: föl me-  
 nuen az nil ieginek 11. gradiccz ában, melinek Mer-  
 curius, es Iuppiter el rendölöi leuen, az egnek tiszta, es  
 szeles allapattiath igerik, meli dolgot Venus az z on  
 meg biz onet mikoren az mertek neuó iegiben az egen  
 meg merterekli, es egi neminimó könid, et giönge nedu-  
 essegget meg tecczik: Herfón az tiszta szellel valo egh  
 mind masod napig meg tart: Sz. Agost: doct: nap elöte  
 valo napon, az ködök egibe göitertetnek, es Sz. Agost:  
 napianis az eget megh hi degetik: penteken az ködök el  
 osztattanak, es hi deg essöt, auagi kö essöt böcziatnak.

¶ Sz. Mihali hauanak vtolso negiede leszén, kis az z on hauanak vtolso napian: 8. oran 1. min: föl me-  
 nuen az mertek ieginek 22. gradiccz ában, az egnek  
 nem igen hasomlatansagat hozza magaual, meli inkab  
 tisztá ödore tär: Vasarnapon az eszaki szelek funak,  
 es masod napon az eget hiz agga teszik: Szerdan az  
 szelek kedues nedussegez ramaszának, es az eget tisztá  
 san haggiak: chörörökön meleghegh leszén.

¶ Mindszent hauanak vijulasa leszén, Sz. Mihali hauanak 5. napian, del vtan 19. oran, 46. min föl me-  
 nuen az Scorpio ieginek 17. gradiccz áb: melliet Mer-  
 curius Marsfaleggietembe rendelnek el: es annak vtana  
 na egi neminimó alhatatansagot ielentnek, az meli na-  
 pok az ödöhöz hasomlatos keppen valo hideggel, fog-  
 nak tartani, es ez az nap az vtanna valoual mertekle-  
 tes leszén: Kedd vizonsaksaggal mertekletes leszén:  
 Szerdan peniglen harmathoz hasomlatos neduesseg le-

73

Chöörök pedig valamennire förttieb leszén,  
mbaton, es az több napokon az köncz ölkök megh res  
ek borfos, auagi kö essöuel, annal inkább mertak kö-  
az Mars, az holdhoz ször közzetük, az ed nedues  
helieben.

## Az Eösznek kezdetiröl, es termeszetirol.

**A**z eösznek kezdeti mi nek vnk aianlia, az  
i de föl meg ire mindszent huanak meg vju-  
lasa napia, az meli leszén sz. keresziföl ma-  
talasa napianak estin, mert ebben az ödöben az  
az mertek ieginek reszeit el eri: es annak okaert,  
eösznek, az ed kezdeti, meg tartia az ed tulaidon  
meszerit hidegon, es aszruan: mert az iupiter kap-  
anak, Marsson föllidöl az ki vagion gia korta valo föl  
lasa, mikoron föl meion az eg szind iegiben, hagi az  
okant el haggiam, szaraz to, es hidegh szeleket ma-  
it föl: demind az alal iupiter, es Mars, az hideg-  
göt, mikoron az töszes iegiben ala iarulnak meg en-  
tik, es meg merteklik: Az eösznek közzeparant va-  
resze tiszta, es szaraz ödöre fordul: de Mars az  
szes iegiben vralkoduan, mikoron az nap, be meien  
Scorpio iegiben, es Saturnus az halalnak haz abm  
Scorpio iegiet bir van: mergös es döglelö eget szol-  
altatnak, minekokaert ez kuetközendök ppen be-  
ges leszén: Az eösznek vege pedig, hideg neduesse-  
ölkkel mulik el.

¶ Mindszent huanak elleöd negiede leszén, S. Mi-  
hali huanak 15. napian, del elö: 6. oran, 22. mins

Almenuen, az mercek neuó ieginek 18. gradiccza  
 az melliet Venus azron, neduesse, es mercekletesse  
 zen vgian ezon napon szeles neduesseget remelhet  
 szerdan az szeleknek nagiereie tamad föl, az mellie  
 az vtanna valo napon az eget meg hidegetik, az pe  
 tek penig szelekkel tisztá leszén, vasarnap mercek  
 letes leszén. ¶ Mindszent hauanak hold töltés  
 szen. Sz. mihali hauanak 21. napon del előt 9. orán  
 50. min: föl mennén az rak ieginek 10. gradiccza  
 Venus azron iuppiterel eggyetemben orszagoluan, k  
 nukoron az töltés iegiek el iariak, az eget tisztá  
 szaraszagra fordittiak, herfö tisztá egö leszén: A  
 vtanna valo napon hatalmas vesznek az szelek ad  
 kik orszan szerdan ködököt götnek, es mellieket ch  
 rörtökön essüel tercsinek meg, mert az hold az könt  
 ezölök höz szörköztetet: pentek tisztá egö leszén  
 Sz. Staniszlónak emléközeti napia, hideg, es tisztá  
 leszén. ¶ Mindszent hauanak vtolsó negyede leszén  
 Sz. mihali hauanak 28. napon, del vtan 11. orán f  
 menuen az orozlan ieginek 17. gradiccza: melinek  
 iuppiter az ed el rendölöie leuen, hatalmasagahoz ke  
 pest, az melliet bir az egibe szörköztetesnek helien, es  
 bogi mind az által harra iaralo leuen, kiuallkeppen  
 valo tisztá eget nem szereszher, de vgian ezon nap  
 mercekletes allapatuan mulik el: Sz vtanna valo nap  
 szeles, es nedues haborut hoz magauat, szerda mercek  
 letes leszén, az ködökis el mulnak: penteken tisztá, es  
 szeles eg leszén: Sz ferencz confi. napon meleg nedues  
 esseget remelheti: az vasarnap penig mercekletes leszén



75  
¶ Sz. Andras huanak vijulasa lesz en: mindszene  
anak heredik napian del elöt, három: oran 35. mi:  
menuen az szöz, ieginek 24. gradicczáb: melinek  
curius, es Venus el rendöli leuen, meliek az egnek  
keduetle allapattiat igerik: Es vgiane szön nap az  
anna valo nappal, az eszaki szeleknek, veszel valo  
seget minekunk szolgaltattia, az meliek ha enhic  
nek, ködök szedetternek egibe: szombaton, es va  
napon, nagi sok okokból, esör remelherni, herfö pe  
iszta egö lesz en. ¶ Sz. Andras huanak

ne giede lesz en: mindszet huanak 14. napian, del  
an 4. oran 12. mi: föl menuen az bika neü iegiber:  
linek Saturnus vralen, sör, es hidegseggel illeti  
eger, az meliet megh lathacz. Sz. Hedwig: napi  
Sz. Gal. napiä czenacz eglenne, de felök hagi az  
mezölök meg ne haboriccziak: Szombaton, es vian  
valo ejel, az holdnak Marstól valo alafoliasa, az  
nus az zomboz, az deli szeleket napessetsele fordittia.

¶ Sz. Andras huanak hold tölte lesz en, mindsz:  
uanak 21. napian, del elöt 7. oran 50. min: föl me  
en az Scorpio ieginek 23. gradicczában melinek  
ars Gubernatora leuen, sz araz eget igér: Saturnus  
menuen, nem szönik meg hagi bizonios ödökben hi  
göket nem hozna: de ez, az nap, az napnak Mer  
riushoz valo szörközterescert, az ködöknek szöho  
lat aijanlia, az vian valo napon sörd fölhö lattatik:  
ödörök iszta lesz en, pentek penig az viana valo  
ppal homalos egö lesz en: herfön az föl tamado sze  
s, az ködöket el verik, es el sztiak ¶ Sz. Andras  
uanak vrolso ne giede lesz en: mindsz: huanak 23.

napian, del vran 6. oran 54. min: Iuppiter vr leuen  
 az egnek, nem a kolmatlan allapatnat igeri: de bi  
 mara mierz hogi, az nap, az Saturnusnak, negij  
 eglerő egibe szörködzteteseert, ködökert hoz magau  
 Szerda penig szelekkkel merseckletes lesz: chörör  
 kön estuefele, neduesszeg lesz: mindszent nap est  
 mierz hogi Saturnus az naphoz szörködztetöt leuen  
 dig söt: teget neduessseggel eggietemben remelheeni,  
 meli eginehan napiglon meg tart: mindszent nap va  
 valo betson, es szerdan, fagilalo szelek tamadnak.

¶ Karacson hauanak vijulasa lesz: Sz. And  
 hauanak 5 napian del vran 7. oran 5 min: föl m  
 nuen az rak ieginek 23. gradicc az bon, melinek Ma  
 el rőndöbire leuen, aihatatlanna tesz az eger: de az  
 szaglo luppner, tiszta ödöt igieközük szörzenie.  
 vran valo napon fagilalo eg lesz, es homalios: pent  
 ken tiszta ödö lesz: Szombaton essöt, auagi ink  
 hawat remelhecz, az meli masodnapis tart: hogiha es  
 az ödö á mint remenletterik essös lesz, hat ebböl az  
 profetathatod, hogi lagi reel lesz, az melhet biz  
 mosban el hihecz, hogi nem mint az ludnak melk  
 chontiat meg nezuen, az mint kördönseges szokasb  
 szokot lennie: es hogi ha tiszta ödö lesz, hat az re  
 lecis kemennek mondhatod lennie: betson nem kiczim  
 nie hidegszik meg az eg: Sz. Marton napia szeles leszös

¶ Karachon hauanak első negiede lesz: Sz. And  
 dras hauanak 12. napian, del vran 11. oran, 1. min  
 föl menuen, az ször ieginek 8. gradicc az ban: Iuppiter  
 Mercuriusfal vr leuen, az egerh tiszta hidegh, es ször

77  
Ez teszik, es ez az nap, az ket utanna valoual, meg  
aborittator egeth iger minekunk: Az vasarnap tisz-  
ta egö lesz en, herföis hasomlatoskeppen: keddon vala-  
si hauas neduesség esik.

¶ Karachon hauanak hold tölte lesz en: Sz. An-  
dras hauanak 19. napian, del utan 8. oran, 26. min:  
fölmenuen az oroszlan ieginek negiedik gradiccza b:  
melinek Iuppiter gubernator a leuen, nem hasomlatlan  
get iger: Az ket első napok, vgian ez ön allapatuan  
mulnak el: az szombatot az Scorpio nak szüve fölt a:  
maduan meg haborittia: az vasarnap, mersekkereffen  
ideg lesz en: Sz. Katalin az azon napian, valami ho-  
bölt latbacza. ¶ Karachon hauanak utolsó negiede  
lesz en, Sz. Andras hauanak 27. napian, del utan 3.  
oran, fölmenuen az kettős ieginek elein: Iuppiter, Mer-  
curiussal orszagolnak, es ennek okaert az eget merse-  
kkereffegre fordittiak: de mind az által ez ön napon,  
valami neduesség lesz en: az utanna valo nap, széles, es  
fogilalo lesz en: Aduent vasarnap, visszontak saggal  
tisztta lesz en: Sz. longin mart: napian reli első lesz en,  
az deli szélekkal tartuan: keddon erzenkeppen  
meg hidegszik az egh. Sz. Barbala az azon napi-  
an, az esz akiszelek hauat vetnek.

¶ Bodog az azon hauanak vijulasa napia lesz en, ka-  
rachon hauanak 5. napian, del előt 10. oran 22. min:  
fölmenuen az vizöntönek 9. gradiccza b: melinek Iup-  
piter, Marssal gubernatori leuen, fogilalo, es visszona-  
k saggal valo követközendő tisztta ödöshigernek,  
hiak hogi ez ön az napon, es masodon, az hold

304

az homalios iegiekhöz szörkösztető leuen, köddök  
mond lennie: Vasarnapon sagilalo egh lesz en: De Bo-  
dogh az zonnak fogantatasa napian, Mercuriusnak, es  
Iupiternek hatalmassagabol föl ramadnak az szelek  
es az eget sagilaloua teszik, az ki mind masodnapian  
megh tar: chöörökön valami ködös ödö ramad föl

## Az Teelnek kezdetiről.

**L**Zielen valo teelnek ideit, eredetet veszen magae-  
nak, bodog az zon huanak meg vjulasa napian  
tul fogua, el nem hagian asz is mikoron az  
nap be megien Capricornusba, az meli lesz en. Sz-  
lucza az zon nap előt valo napon: Es mikoron, munda  
az ket ödönek miuoltan, az czillagoknak allapattio-  
kat magamban meg gondolom, es hanom verem, az  
telnek kesz detit, sagilalonak, tisztanak, es visz on tak-  
keppen huanak is velem lennie: es hogi ha Iuppiter,  
Saturnussal, az telnek birodalmat föl vertek legien: es  
ez vran az eszaki szelek az köddök idestoua hanna-  
ak, es az hidegöt meg kemennierik. ¶ Bodog az zon ha-  
uanak első negiede lesz e, karachö huanak 12 napi,  
del előt 6 oran 51. min: föl menuen az nil ieginek 20  
gradiccz ab: Mars, Iuppiterrel eggiecemben, vran leuen,  
az egnek merreketes allapattiat igerik lennie, az meli  
viszta, es nem sagilalo lesz en, ez, es az vranna valo nap  
viszta lesz en szelekkel: Aduent, 3. vasarnapon meg  
eö rössödik az hideg, kedden homalios egh lesz en, az  
melhet vranna valo napon, az szelek előz uen, fok he-  
letek huanal be hinnek, es az hidegöt is meg nem szat-

szallitaiak: szerdan az ritka ködök visszontakkeppen  
 be buritaiak az napotb ¶ Bodog az zon hauanak  
 hold tölteleszen: Aduent negied vasarnap elöt valo  
 pentoken, del elöt 10. oran 30. min: föl menuen az  
 balieginék 8. gradicez abau, meli nap, Saturnustul, es  
 Iuppitertul rendelkerik el: es annak okaert fagilalo, es  
 tisztta egò leszen: mert az nap Iuppiternek hataraban,  
 es Iuppiter ed magais el igazoluo, föl iarolni: Az föl  
 menesnek i deien, vgian ezön napon szeles vesz, ta  
 mad, fagilaloeggel eggicremben, az meli vasarnapig  
 tart: herfön homalios egb leszen: kedden hideg ödò le  
 szen: Karachon nap estin az eso zuzmaraz, tisztta egee  
 igieközük szörzenie: Karachon napia tisztta es mers  
 tekleteskeppen fagilalo leszen. Sz. Istuan napian meg  
 fõlhõsödik az egh. ¶ Bodog az zon hauanak vtoljo  
 negiede leszen. Sz. Ianos Euang: napian, del elöt 11.  
 oran 38. min: föl menuen az bika ieginék 12. gra  
 dicczaban, melinek Saturnus el rendelõie leuen, fetet  
 keppen meg hideget: az vtanna valo napon, szeles, es  
 fagilalo ödò leszen.

Az dõgh halalról, es egiebfel-

betegsegekrõl.

**M**ert az bölcz Hermesnek akarattia, es senteno  
 cziaia szerinib, az mint meg vogian lib: 1.  
 cap. 2 az dõg halal szarmazik, auagieredce  
 ret vezzen maganak, az egnek meg dõglesebõl, auagi az  
 melegsegnék merteklet len/segebõl, mikoron nogi heuseg,

**F**

auagi neduesszeg lesz: mert bi zoniara az egnek allas  
 patriat minemö legien meg esmerherni, az planetaknak  
 helhöz teteséből: Es hogiha legelőszöris az egnek allas  
 patriat, iol meg lattiok, es az fortunaknak egibe ször-  
 köztetesöket: tabat az emberi tagoknak 10 moddal es  
 meretek szerint valo egessegöket, es allspattiok arhielen-  
 zik: de hogi ha szorgalmatosban meg lattiok: Sacra-  
 nus az elernek haszaban, az el eresnek ideien, mikoron  
 az Scorpionnak iegiet el taruan, de mind, az által hatra-  
 iaruluan, az mint az bölcz Guido mongia, essöknek,  
 folio vizeknek, es egiebfete aradasoknak beöseget mon-  
 gia lenni: De biszoniara miert hogi Mars, hatraiarulo  
 leuen' es az elleneuetesben, az fortunaknak heliet, ke-  
 gietlenkeppen meg haborittia, es az meli nem szaba-  
 dos lesz, döghalatról, es egiebfete betegsegök töl, es in-  
 nena köuetköznek dagadoz o betek legök, vgi mint be-  
 lipok lossag, berközöt valo betegsegh, hez ag faiasok, ne-  
 gied napi hidegleles, vezedelmes nadhak, es egiebfete  
 jok niomorusagok, az melliekbe jokan meg halnak: De  
 ezektöl az veszedelmek töl, nem mind esztendö által kel-  
 felni, mert tauaszban, az fortunates iegiek, az ökegiet-  
 mässegök ből, ezöknek eleit veszrik: Az niaris nem igen  
 artalmas lesz: De biszoniara az edöz, mikoron az  
 fortunak, meg erötelendölnek, az infortunates neuö iegiek  
 esmeglen föl öltöznek ereiekben, es semmi okadas alatt  
 ez esztendö az ragado betegsegröl, es egiebfete daga-  
 dozo betegsegök töl szabados nem lehet, mert az bold-  
 nak fogiatkozasa, arra az ödöre esöch. Es annak oka-

81  
ert cöszzel, es telbe testödnök egeffegere szorgalmas  
gondot viseli: es hagi az vr isten ezöket az veszedel-  
meket volunk el teriecte, nagi alázatossaggal köniörö-  
gödnök istenjegenek.

## Az bekesegről, es haboru- sagról.

**M** Ars az esztendönek forgasaban hatraia-  
rulo leuen, es veszedelemben is helhözte-  
töt leuen, ez esztendöben semmi hadi habo-  
rusagokat nem tamaszthat föl: De mind az által, miere  
hagi az viszha voniasoknak haszat az el eresben, es  
az elő forgasban, az közep arant valo egnek, szome-  
szed hehet foglallia maganak, es az el mult esz-  
tendöben valo, föl inditor haborusagokat, es sere-  
göket, megh nem enhitheti: desöt inkább az föne-  
pekben az iregisegnek cöszönit föl inditria: Es  
ebböl az dologból, eggik az masodik böchöletinek,  
es tisztetsegének, ellene mondoia leszen, auagi  
ötret oltal marza, meli dolog az giölölsegnek nem  
kichin föl haborodasa leszen: Es ebböl köuetköz-  
nek verontások, emberödökledek, az kiraliok, es  
fejedelmek köszöt, az meli dolog az allattok valo  
nepetreis magat teriecthi: Es ezeknek az visz-  
ha voniasoknak Iuppiter ellene nem alhat: mert ötret az  
szallas ado Mars, az ed természetihöz vonth. Touabo  
ba mert vgian ezön Mars, az eyeli, latroknak szame-  
ban sagat mongia lennie, az kik az tisztetseg es etenek

22  
tudományt hatra hagyan, lopásra, ház gyalázatokra,  
es minden egyéb vndok sagra, az eö elmeieket verik,  
hogi az meli dolgok ne történnének, az kiknek biro-  
dalmában ez fele latroknak, mind elcsúvók, es halalok  
vagon helhez tetue, gondot v/elluenek ro/a, es mindent  
vakmerékeppen, varassokban ne fogaggia nak,

## Az földbeli vetemenieknek termesieröl.

**E**Z esztendőben, az kik kegielmes, es io akaro  
planetának huattatnak, mindenfele vetemeniek  
nek beöseges, es eleg természet igerik mi nekünk:  
az tis munkel elhagynunk, mert ez esztendőben, az ve-  
temeniek magas es hegyes helyeken inkább teremnek,  
hogi nem mint allattomba valo helyeken: De az gonoz  
Saturnus ezeknek természeteket meghaborittia, zapor-  
ossökel, es beöseges vizekkel: az meli baznalat/sangot,  
kömörözönök az hatalmas v/istennek hogi rölönk ta-  
voztasson el, kinek mindenek az ö hatalmas kezében  
vadnak: De az onnis kel fel nunk az mint, az nagy  
bölcz Ptolomeusnak sentencziáiában meg vagon, mert  
ez esztendőben, az holdnak fogyatkozasa, auagiel ves-  
szeseleszen, az Capricornusban, es azert az veteme-  
nieknek, es szenanakis be takarasa nehezbe lesz en.

¶ Zoltan peniglen az vetemenieknek tulaidon hoz-  
nokról, es szereznie ekröl: Az buzának hogies helye-  
ken io modon valo termeseleszen, es az arrais, közep-  
arant valo lesz en: Az ro/nakis nem igen házzontalan  
termese lenne, hogi ha az földrebe valo nedvesseg, es



23  
bele neuelkő idők sok gaz sű meg nem bant anais, de inkább  
szalmaual, hōgi nem szemmel fog teremni, es az arrais  
nem szal alab: Az arpanak termese nem kichen re-  
menseget iger az ed mukasinak, sōkeppen az oknak az  
kik nem vizes helen verottekottebe: Az arrais kepes  
szerint valo lesz en: Az borsonak, babnak, es koles-  
nek kōzep arant valo termese lesz en, az ed mukassatis  
gonoz remenyegeben nem hagia: Az arrais sōllieb nem  
szal: Az zabnak peniglen, nem art az szaraz dōd,  
mert annakulis eleg neduessge lesz en, annak akaert az  
arrais kōzep szerint valo lesz en: Az Cichiri borso,  
eleitől foguan nagi örōmbe foglallia az ed mukasit, de  
szalmaual inkább hōgi nem mind szemmel tōlri be az  
chirt: azért az arrais nagi lesz en: az vbor kanak, es az  
töknek hasznos es io termese lesz en, azért az arrais  
nem igen nagi lesz en: Az mēznek nem igen tisztā, es  
sok lepe szedettetik mert az ed szerencheie, az föld-  
szimō regiekbe esik be, azért az arrais alab nem szal-  
lectia: Az bor iollehet szepen terem, de az on felunk-  
kel, hōgi az egi haboruk, es veszek meg ne bantziak:  
Az diónak mind arra, es mind termesekōzep arant  
valo lesz en: Az olárnak nagi bōfseget remelherni, es  
annak okaert dragan finkellene el adni.

**Az hitben különbűző három fele**  
embereknek allapattiaról, es elcōszōris, az  
Sidokrul, &c.

**Az hitetlen Sidoknak ez esztendōben nem igen io**  
szerencheiek lesz en, sōkeppen tauasz bon, mert az

ō iegiző planetaiok az szarandok neuő iegiben hatra  
 iarul: de mind az által lako helieknek cőregbőlesere,  
 es tiszteessegeknekis keresesere, zorgalmatos gondos  
 vifelnék: Niarban penig akarnanak feiedelmőknek  
 kegyelmebe iurni, nagi aiandokolnak mutatasaual,  
 de igen keueset hasznalnak vele: Az eősz i ődske-  
 duet őnekiek, mert egessegekbenis szerenchesek lesz-  
 nek, es marhaiokatis megh eőregberik: de tőz miat  
 valo veszedelmektől, es meleg h betegsegekől mago-  
 kar el tauoztassak: Teelben kereskődesnek okaert  
 nagi vtakat vesznek föl, es io veggelis iarnak.

Az keresztiéneknek szeren-  
 chieiekről.

**K**eresztiének, az kik az Iesus Christusnak  
 attatok neuertőket ez eztenőben közep  
 arant valo szerenchiet kiseritők megh, a-  
 zert hogi az ti iegiző planetatok az trigonus azaz,  
 az három szeglető iegi ala folt legien: Tauaszban  
 az ti iegiző planetatok meg eguen, haborusaggal illes-  
 zettek, de esmeglen minden szomorusagtok őrdmre for-  
 dettatik. Niarban, minden dolgok szerenches keppen  
 esik, es közel valo vtakon nagi hasznokat niernek  
 Eőszben nagi szomorusagban, es haborusagokban es-  
 nek, mert az eő planetaiok hatra iarul: de hogi ha dol-  
 gokban szorgalmatosak lesznek, hat mind azoktul  
 meg mennek: Telben sok dolgok keduők szerint esik:

Az Törökőknek állapot-  
 tiokról.

85

**A**z Christus Iesus nepe verenek vndok szöme-  
hozóia az török, es kegyetlen nemszetsege min-  
den földön lako embereknek, ez esz tendöben  
az eö planetaiok ala valo helre vetteröc leuen, tauasz-  
ban nem töltherik be az eö faitalan es vndok kiuan-  
sagokat desöc ink ab, egi mas köszet valo viszhauonia-  
sokkal meg bantatuan, egiebeknek nem arhatnak:  
Niarban tollehet alig veszik föl magokat, es mind az  
altal az körszeteiket meg nem szönnök boszontá-  
nia, de nem sok szerencheiek leszen, melliet megh ielent  
az eö planetaiok Iuppiternek ellenben valo vetesere  
fietuen, es eö magais az el esö hazakhan leuen.

Nemeli orszagoknak szerenchieieröl,  
es legh elöszöris az nemes tudomaniu  
Crakkorul.

**O**ritzesseges tudomaniokkal ekes, es egiebsle-  
gionöröseses dolgoknak aiandek aual föl ma-  
gatzaltatot Crakkonak varasa, ez esz tendö-  
ben az the lako nepeidet meg habortna, az  
vndok, es faidalommal verh kiuansag: Tauaszban oltal-  
mazzak magokat egi mas közöt valo gidölségiöl, es töz  
miar valo karoktól, az meli dolgoknak eök igierh ad-  
nak. Niarbā minden kalmarkodasok szereczes lesze,  
de sok iffio nep eö közölök meg hal. Eöszzel nagi dolgo-  
kat kisernek meg, az melliel mind magoknak, es mind  
az szegen körszegnek hasznokra legienek: de hamar  
meg változtattak mondasokat, mert betegsegük mias  
meg bantatnak. Telben ez iak szorgalmatossak akara-  
nak lenni, minden dolgok. keuansagok szertint lenne:

24

86  
güladaloktól mind az eget tauaszban, es niarban  
éöriztek magokat: mert az Mars, az kos jeginek el-  
leneueresen, es abraattian megion atal, az meli dolog-  
tól mind aduent vasarnapig éöriztek magokath.

## Az Nagi lengiel orszagról.

**N**agi lenguel orszagnak, es feier Ruszrianak  
nagi dolgokban foglalatos nemes lako nepe, ki  
uannam hogi az thi dolgokat az planetak-  
nak foliasa szerenchesse tenneie: de latom hogi Satur-  
nus az ti iegiótöket vgi mint ellenbeuereskeppen meg  
haborittia: es innend velem hogi nagi haborusagokat  
kel meg kifertenek: de mind remenjegiótöket el ne ves-  
serök, mert az ti hatalmas planetatok titöket meg se-  
get. Tauaszban es niarban, nem mindenöstöl fogua sze-  
renczetelenek leszte: tartomantoknak epuletire, nagi  
io szerenczetek leszen tisztissegitöknek is gonziat vise-  
litök: de lokan kösöletrek bertelen valo betegsegük miat  
meg halnak. Eöszel magatokra szorgalmatos gon-  
dot nagi eszösszegel visellitek, mert egessegitöknek ho-  
boruiat, el nem keredlutek, Telben az raitatok valo ha-  
borusagokat io keduel szenueggitök, mert az ti iegió-  
zó planetatok szomorusagban esik.

## Az nagi lituanianak főherczegsegeröl.

**N**agi lituanianak nemes lako nepei, ez eszrende-  
ben az ti iegiózó planetatok, köze arant valo sze-  
renczet iger ti nek tek. Tauaszba peng lok haborusa-  
gok, es gonoz szerenczerök leszen annal inkább, miuel  
hogi az ti iegiótök az orosz lannak farkaba forgolodik:

37  
niar bannis vgian ezön szerenczekeret kiser: idők megha  
Eöszzel, es telben nem kiczünie viselhetnerök dolgo  
rotra gondor: de miért hogi az holdnak meg fogiatko  
zasa, es el vesze ese abban az ödöben lesznek, es  
iegiekbe esik, es nem hogi eö nekiek föl sörkennie.

Az tisztelleges io Magyar orszagi I.

**M**Agyar orszagnak hires maradekia, es lako nepe,  
ez eztendöben az thi planetatok az kegies Venus  
az z onnial le foliuan, minden ioremenseget, tisztellegeset,  
es halznos esztendöt igér, de mind az által föletökertis  
föl nissarok: Tauasz i ödöben az ellensegnek hertelen va  
to, kö iüeset mongia lennie. Az melliekre hanem ha  
vigiaznak, nehezzen tcretik meg öket. Niarban barats  
tioknak, meg engesztelést, vtakat vesznek föl magos  
kra, haz assagok raus gondot viselnek es valamihöz fo  
gnak kesz deni, nem heaban valo igieközettiök lesz en:  
Eöszel okossak, es tartomannioknak szorgalmatos erö  
zoi legienek, mert ak koron, az ellensegh az köz sege  
nek baratsagaba foglalhia magat, hogi inkább az niomos  
rult keresztieneknek cietnöket, es ioszagokat el vihes  
se: de melliet hogi el tauosztat hassenak, az kegies Ve  
nus meg enheruen az marsnak haragiat, seget seööl aian  
lia magat: Teelben minden nagi dolgokat el vegezuen,  
föl tamadnak, es nemelliek faratsagokkal talalt tiszt  
tellegöket mernek, es orszagoknak epedletiert tanaco  
zökat tartnak: haz assagoknak is gongiat viselik.

Az Austriai fő herczegsegről, &c,

**A**Z beczi orszagban lakozoknak, mind az eö iegiz  
planetatokkal eggyetemben, ez esztendöben, közep

22  
 árant való szerenczietiek leszé, es hadaknakis föl & önt  
 deölelőket megh kel költeniok: Tauasz iödöben penig  
 nem chiak az ellenseggel de meg az zokkal is, az kiket  
 az előt barátoknak veltetek lenni haborusagtok les-  
 zé, de ti nektek nem keueset használ, az kegies, es  
 bizelkedő Venusnak, Marsion való meg en gezelese.  
 Niarban fő dolgoknak viselert, tisztességekét niertek,  
 böczöletökre, es tisztességekreis gondot viseltek, es  
 azoknak okaert nagi földön való vtakatis föl vesztök  
 magatokra. Eöszel minden dolgoknak meg kiseretesere  
 hiuatalosok lesztek, az meli dolog, mind tisztességek-  
 nek, es mind maradekioknak hasznalatossagara leszten.  
 Az thel nem igen kedues leszten eö nekiek: mert az eö  
 planetaiok, Saturnustól le niomattatot, es azert daga-  
 dozo betegségekét hoz eö reiajok, az meliben sokan  
 meg halnak.

### Az Sylestiai orszagról, &c.

**O** Slesianak lako nepei, ez esztendőben, nem  
 meg vtalható szerenczietök leszten, az meli  
 minden gonoszagtól szabados leszten. Tauas-  
 z i ödöben, tartományokban való karuallason meg ha-  
 borittatok, az melitől magatokat meg oltalmaztatok  
 reud vton való iarasok sem szerenczesől megh: De  
 mind az által niarban az meli dolgok ti nektek hasz-  
 notokra vagion, szerenczes remenségek leszten: es min-  
 den io hirneu, hirdettetik felöletök, haszagsagtoknakis  
 szerenczeskeppen viselintök gongiat: Az Eöszis nem  
 sok haborusaggal illet bennetöket, barátokatis keres-  
 tök magatoknak, melliel nagi tisztességet niertök.

Thelben közep arant valo szerenczet kiseridők, megh: de mind az által kereskódesőknek okaert, nagi haszon nal valo vsakat vesztek föl magatokra, de barátokasul, es sz omzed vegben valo nepektől nagi góblólsege vesztek magatokra.

Az giuladafokról, &c.

Az giuladafnak attia leuen Mars, es az egh szind iegiben nagi kart valuan, es hatraiarulois leuen, ez esztendőben semmi giuladafokat nem tamaszhat föl, főkeppen thauszxi ódóben. Niarban okossak legienek, es az othon valoktul oltalmazzak magokat: Eöszzel az sok chiáuargo emberek miat, nagi sok karth valnak, az melliek sok karokat iegieköznek rennie: Az thel sz abadosb lesz en etteöl az Karuallastul.

Az köuetszegőkről, es az vtakrul, &c.

Ez esztendőben nagi sok köuetszegők, es vton valo iarafok ielentetnek mi nekunk, az melliek nem igen bator/sagossak lesznek tauaszxi ódóben. Niarban penig az bekesgnek meg erőferesenek okaert, nagi sok köuetsők kuldestetnek: es kereskódesnek okaert vtakaris vesznek föl magokra Eöszzel, nem sok köuetszegők, es vton valo iarafok lesznek, mert az szegen köznep, nagi veszedelemmel, es marhaiák karuallasau aliar akkoró idestoua. Thelben nagi eszesseggel vege sz ternek el az köuetszegők, de az vton iarok betegseggel illetetnek.

Az oli embereknek állapotokrul ki, kon az planetak vralkodnak, es eleőszöris az Iuppiter alat ualokrul, &c.

Fh

**AZ** szentseges Iuppiter alatt valoknak, az az, az  
 egy haszri renben helhöz resöt szemel eknek, ez eiz-  
 tendöben meg nem utalható szerenczietek lesz en, chiok  
 ez vilagi fertelmességreöl magokat meg oltalmaztak  
 Quaszi ödöben, meli ödöben az köz nevis gondot indert  
 nekiek. Niarban idestoua valo iarasokban foglalato-  
 sok lesznek, es eö magok hasznarais zorgalmatossan  
 vigiaznak: mert az vitesz leö nepek azt eö tölök el  
 akarnaiak vennie. Eöszzel betegsegök el illettnek,  
 es vgian ezön ödöben az Mars alatt valok az eö kegiels  
 medökben iktattiak magokat. Thelben giönöröseges-  
 keppen elnek, idzagokatis megh eöregberik,

**Az nap alatt valokrul, &c.**

**AZ** nap alatt valoknak, az az, chialzaroknak, kiral-  
 ioknak, es egieb ez vilagi meltosagbā valo emberek-  
 nek, ez esztendö, iszagok, es tartomnniok utan va-  
 lo szomorúsagot, igér. fökeppen tauaszri ödöbe, nem igen  
 szerenczesse reszi öket, es annak utanna rablasoktul, es  
 adoban valo karuallasoktul, fellienek. Niarban nemel-  
 liek eö közölök, utakat veznek föl magokra, nemelliek  
 penig betegséggel illettnek, es az allatok valoknak  
 kegielmes akaratot mutatnak. Thelben szeretuen az  
 allatok valo nepeket meg aiande kozrek, köuersegös  
 keris, io moddal vegeznek De annak utanna hadakoz-  
 zo dolgoknak epöletre is, nagi tanachokot tartnak.

**Az Mars alatt valokrul, &c.**

**AZ** Mars alatt valoknak, az az, hadakozó nepek-  
 nek, fökeppen tauaszri ödöben, ez esztendöben sem-



mi io Szerenczieiek nem leszen: mert sokaknak gien-  
kögökbe esnek. Niarban sokancöközölök fog agokbar  
tartatnak. Eöszel sokhoz nalaroszagokat mernek,  
minden dolgokat batorfagossan vitelik. Theibe,  
mas közöt valo vizhamontastul, es feddejektul o-  
mazzak magokat.

### Az Mercurius alat valok rul, &c.

**A**Z Mercurius alat valoknak planetaiok miert hos-  
gi leuetteid, azért ala valo Szerenczetis iger ed-  
nekiek ez esztendőben, főkeppen tauaszra: de tauas-  
szban szukseg hogi marhaickrais szorgalmatossan  
eö izzenek: Niarban nagy meltosagokat mernek, es  
bedölettiökertis meg cöregbetik, es fejedelmökröl aian-  
dekotis mernek, Eöszel barattioknak meg engedtelesen  
ben foglalatofok lesznek, es eszökkel merth dolgokat  
velök közőlnek. Theiben meltosagoknak, es hasznok-  
nak okaert vakat vesznek föl magokra.

### Az Venus alat valokrul, &c.

**E**Z vilagi vndok kiuanfagba merule emberek, ~~sz~~  
kik az buija Venus alat vadnak, ez esztendőben  
giont rösleges eletben elhetnek, de tauaszban az Mars  
alat valok gondot indetnak nekik: Niar igen ked-  
veez nekik, de Saturnus betegsöggel fenyegeti ökerö  
Eöszel semmi bedölettiök nem leszen, de mindaz  
altal az mi az eö aianlasokhoz illik, el nem haggiak.  
Theiben nagy szomorúsagokkal illeszenek.

92  
Az Saturnus alatt valókrul.

**A**Z Saturnus alatt valóknak az az mester embereknek, nem igen elővendeteds esztendőiök leszén, mert az szegenséggel niomorgattatnak. Niarban penig semmi munkaiokat harra nem haggiak, hogi marhaiokat meg edregberhessék, es annak okaert hozzu vta. karis vesznek föl magokra: Eöszzel baratsagos dologban figielmcsösek leszének, es remenszegökbénis megh nem chialatkozának. Thelben minden io szerencsieik leszén.

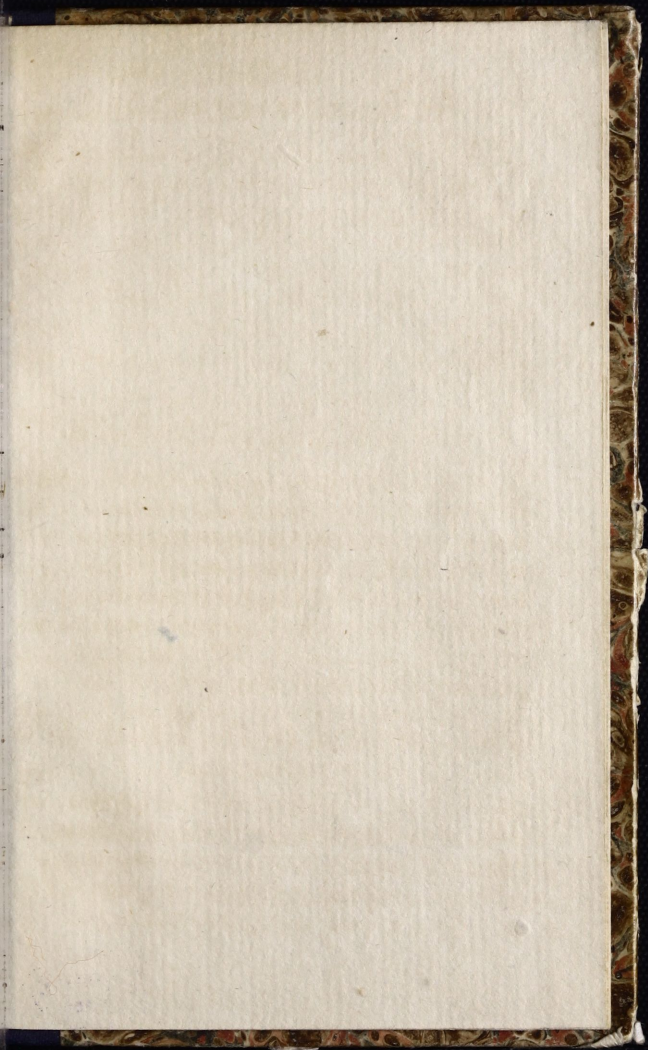
Az hold alatt valókrul, &c.

**E**Z esztendőben az köz nepnek minden io szerenczeleletek leszén, legelőszöris tauasz i ödöben, es ekkoron az cö tisztaraioknak, nagi eszusséggel tuggiak magokat aianlani. Niarban penigh az cö vroknaak parancziolattiabul, sok heleket iarnak be, melliet veghesz ha viszének, nagi vigasagban leszének az vian, es hazassagrais gondot viselnek. Eöszzel, valami tisztösegöt, auagi inkább aiandekot niernek:

Az Banniarul, es az földben való termesekről.

**A**Z bölcz emberek sentencziaiok szerine, az az földnek giomraiaban sok le allatok teremnek, az az, kik az embereket megfoghatnak gaz dagetani, es mindeniknek minemö beöfogiathozasa legien, innend tanuld megh.





92  
Az Saturnus alatt valókrul.

**A**Z Saturnus alatt valóknak az az mester embereknek, nem igen előrendeteds esztendőiök leszén, mert a szegenséggel niomorgattatnak. Niarban penig semmi munkákat harra nem haggiak, hagi marhaiokat meg edregberhessék, es annak okaert hozzu vta. karis vesznek föl magokra: Eöszzel baratsagos dologban figielmcsösek leszének, es remenszegökbemis megh nem chialatkozának. Thelben minden io szerencsieik leszén.

Az hold alatt valókrul, &c.

**E**ztendőben azköz nepnek minden io szerenczeleletek leszén, legelőszöris tauasz i ödöben, es ekkoron az cö tisztarioioknak, nagi eszusséggel tuggiak magokat aianlani. Niarban penigh az cö vrokna párancziolattiabul, sok heleket iarnak be, melliet veghesz ha visznek, nagi vigasagban leszének az vian, es hazassagrais gondot viselnek. Eöszel, valami tisztösegeöt, auagi inkább aiandekot niernek:

Az Banniarul, es az földben való termesekről.

**A**Z bölcz emberek senyencziaiok szerine, az agnek természetiböl, az földnek giomraiaban sok le allatok teremnek, az az, kik az embereket megfoghatnak gaz dagetani, es mindeniknek minemö beöfogiathozasa legien, innend tanuld megh.





Inches 1 2 3 4 5 6 7 8  
Centimetres 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

# TIFFEN® Color Control Patches

© The Tiffen Company, 2007

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black





